

சங்கீதம்  
மார்ச் 8



சங்கீதம்

மார்ச் - 6

6. Udgave

Chanchive



RAYA  
87 RUE DE COLOMBES  
92600 ASNIERES SUR -  
SEINE



சா.சு.சி.

Chanchni



# சாச்சி

மலர்-6

தை : 1990.

**உள்ளடக்கம்:**

1. ஆசிரியர் பக்கம்.....	3
2. தருகறள் .....	4
3. அயன் அயர் அது (சிறுகதை).....	5
4. சிறுவர் அங்கம்.....	9
5. ஏறல்லன் மண்டலரா(கட்டுரை) .....	11
6. குறுக்கெழுத்துப்போட்டி: கீல.ச .....	14
7. LAD VARE MED AT SPYTTEN - NOIE, MANE TAK .....	17
8. வாங்கல் காட்டுவருடங்கள் பந்தவிகழா? .....	18
9. மூலோக்கு உயலை .....	21
10. ஸ்வரங்கள் (கவிதை) .....	22
11. சந்திரகம் .....	23
12. வாசகர் அங்கம் .....	24
13. கண்கள் .....	25
14. கருத்துகளும், கால ஓட்டங்களும் .....	26
15. ஐத யறந்தால் வழி யறக்கும் .....	28
16. MIN FORSTE TAMILSKE FØFT .....	30
17. சந்திரியின் பக்கம் .....	36
18. தமிழ் தொட்டியுடன் ஓர் சந்திப்பு(உயிப்பு) .....	39
19. கீழியன் தவறு .....	44
20. வாழ்த்துகள் உறாம் .....	45
21. EKKO AF MANDELA .....	46
22. சரிக்கல் சந்திக்க .....	47
23. சமருக்குப்பன் சமர் (கட்டுரை) .....	50
24. ஓசியம் .....	51

விலை:  
10. ரூ.

அடிமைப்பட்டம்:

குதன் குயர்க்கை-  
குலன் குயர்கள்  
குலன் குயன்  
குலம் குயன்  
குலம் குயன்  
குலம் குயன்  
குலம் குயன்  
குலம் குயன்

குலம் குயன்.....

சந்திரியின் தொடர்யகறைக்கு:  
"CHANCHNI"  
TAMILSK DANSK VENSKABSFORENING  
P. BOX: 1205  
7500 HOLSTEBRO, DANMARK.

## ஆசிரியர் பக்கம்

சஞ்சீவி வாசகர்களுக்கு எமது புத்தராய்ந்ர அறித்துக் கன். சஞ்சீவி மலர் ஆறு வெளிவரும் இவ்வாறியில் 1990ஆ ஆய்ந்ர புதிய வரும் வாசகர்களாகிய உங்களுக்கும், சஞ்சீவிக்கும் நன்கு அண்டி வேண்டும் என விரும்பிக் கொள்ளுகிறோம். அதே சீவிய ஜந்தாவது மலரில் எமது கரு- தநுகையி பரிமாறிக் கொண்டது போல, மலர் ஆறிலும் எமது பரிச்சீலகையி உங்களுடன் பகிர்ந்து கொள்ள விரும்புகின்றோம்.

சில நண்பர்கள் நினைப்பது போல போட்டாக் கொப்பி கியந்திர வசதிகள், மந்திரம் வேறு வசதிகள் இருப்பதானே அவ்வது வெவ்வேறு திடங்கள்விருந்து வெளிவரும் சளி- திகைக்கொண்டோ, அவ்வது தனிநபர்கையி பரிபல்யப்படுந் துவதற்காகவோ, அவ்வது அவர்கையிச் சொல்லி நாம் கன் பரிபல்யமடைய வேண்டும் என்று கிராக்கம் கருதியோ நாம் இர்தப் பத்திரிகையை ஆரம்பிக்கவில்லை.

“சஞ்சீவி” வெளியிட்பவர்கள் தமிழ் வெளியிட்பவர்கள் சங்கம்” என்பது யாவரும் நன்கு அறிவர். வெண்மாரக் வாழ் தமிழர்கள் மத்தியில் இரு தமிழ் சஞ்சீவிகையின் தேவையையி தூர்த்தி வசய்ய வேண்டும் கிவருள்ள தமிழ் மக்கையின் கையி கிவக்கிய துண்டுகுமித்து எமது இவ்ருள்ள மக்களால்திராள் முடியும். எனவே இவர்கள் ன் வளர்ச்சிக்கு இரு நல்ல தொடர்பு சாதனமாக அண்டி வேண்டும் என்பதும் இரு கிராக்கமாகும். இரு பத்திரிகை வெளியிட்பவர்கள் உள்ள சிரமங்கள் அனுப்பபட்டவர்களுக்கு நன்கு தெரியும். இருப்பினும் வெண்மாரக் போன்ற நாடுகளில் கிராக் இரு முக்கியமான விடையம். நாங்கள் கிராக் திரைப் போர்ப்படுந்திராது கிதகையி வசய்து வருகின்றோம். கடந்த நன்கு மலர்களுக்கும் வசலிட்ட பணத்தல் 4000 ரூ. நட்டத்தில் உள்ளது. இதன் காரணமாக பத்திரிகையின் விசுவையக் கூட்ட முன்வரவில்லை. மாடுக வளர்க்கையி ன் கிராக்விசுவையி கொடுக்கின்றோம்.

உண்மை நிலைமைக்கு புறம்பான கார்ப்புரு நினைவில் இருந்து நாம் சஞ்சீவியையி வெளியிட விரும்பவில்லை மாடுக உண்மை நிலையையி வாசகர்களுக்கு தெரியப்படுதல் உங்கன் கிராக்வுடன் சஞ்சீவி யையி வளர்த்துக் கொள்ள விரும்புகின்றோம்.

நன்றி

ஆசிரியர் குழு

# சிவகாமன் விளக்கமுறை

அந்நிபுடையார் ஆவது அந்நிபுடையார் அந்நிபுடையார்  
அஃது அந்நி கல்வாதவர்.

அந்நிபுடையார் ஆவது அந்நிபுடையார்-அந்நிபுடையாராவார்  
அந்நிபுடையார் ஆவது அந்நிபுடையார்-அந்நிபுடையாராவார்  
அஃது அந்நிபுடையார்-அந்நிபுடையாராவார் அந்நிபுடையார்  
அந்நிபுடையாராவார்:

முன் அந்நிபுடையார்: அந்நிபுடையார் அந்நிபுடையார். அஃது  
அந்நிபுடையாராவார்: அந்நிபுடையார் அந்நிபுடையார் அந்நிபுடையார்,  
அந்நிபுடையார் அந்நிபுடையார்' அந்நிபுடையார் 'அந்நிபுடையார் அந்நிபுடையார்-  
அந்நிபுடையார்' அந்நிபுடையார் உந்நிபுடையார் உந்நிபுடையார்.

ஐ அந்நிபுடையார் உந்நிபுடையார் ❀

பி.சு. அந்நிபுடையார் உந்நிபுடையார்-





முத்து மணியின்...

# அவள் அவள் அது...

யாழ்ப்பாணத்தில் இருந்து 4 மீட்டர் 5 1/2 மணிநீர்  
 தியாலங்கள் சூடடி, அசைத்த, 4 மணிமையுமி கிளப்பிக்  
 ககாண்டு பலி 4 துக் குடியிருப்பின வந்த சேர்ந்தது. கமலன்  
 பிரயாணம் மையின் எடுத்துக் ககாண்டு பலிசை விலகு  
 கிறாங்கினார். புதிய கிடம். முதல் முதலில் அங்கே இருவர். அந்த  
 அந்த பலிசை அந்த சீலர் ததரியாமல் மணங்கி விலட்டி.  
 ராட்டு பார்த்தாலும் ஒரே அமைதி. சன நடமாட்டத்தை  
 காணாமைய கிளிவி. யாழ்ப்பாணம் இருட்டி யிருந்தது. அந்தடன்  
 மறைவும் அறிஞர்மும் வேசாகத் ததையிலட்டி. 4 மீட்டர் -  
 மடுமீ போது கமலனுக்குள்ளே 2 மீட்டர் அமைதி -  
 மிளிவி. 4 துக் குடியிருப்பினப் பார்த்து நிறையவே கந்திசைகள்  
 பண்ணியிருந்தான். பட்டணத்தினர் பார்த்த அமைதி கண்  
 கந்திசை இருந்த கிடத்தைப் பார்த்த அமைதி ததரிசலாக  
 இருந்தது. பிரயாணம் சேரம்பி மூத்ததடி தாய் போக  
 வேண்டிய சீட்டு கிளாசம் இருக்கின்றது தா என காந்தி-

சமஸ்தீ கமலனை தடிமுயீ பாரீத்திகீ கொண்பாணி.

கமலனுக்கீ உயது கிடுபத்தானினை தாண்பி  
யிடுகீந்து. கவரிச்சீயாண கட்டு மாஸீத்தாண திமுயீ யிக்க  
கிணைதனீ. கிவலீணை உலீகியிளீ லீயீ வானானு கிவலீ  
பாரீத்தி உடுகீணீ. கிபீபுபாது புதுகீடுடியிடுபீயி புதய  
உலீகீகிணை ஓயீநினை நியுவுவதநீகாக தலைமைக் காரீ  
யாலத்தினீ பண்பீயிளீ ஆலீவாசனிகீ கூட்டத்திளீ கவலீது  
கொண்பா கமலனீ புதுகீடுடியிடுபீயி உர வேண்புயதாயிற்று.

தநீநினை ஓர் கடை தனீபடவே முகவரிபின  
அலீடு அசாரீத்தி தநீநீது கொண்பாலாயி எனீநு நமீபிகீ  
ணையுடனீ கடையினீ கெனீகீ நடகீகலானுணீ. கடைக்  
காரடீயீ "கமலனீ ஊகீகீ புதயவனீ எனீயணை புநீநீது  
கொண்பு அலீணீ உரவேயநீது காயிபி தகாடுத்தி உபசாரீ  
தாரீ. கமலனீ காயிபிபினீ கெனீத்தபு கவரை எடுத்தி  
கடைக்காரரிடமீ கடைமுணீ. கநீதையா லீகீசியாரீ, வரிய  
படுவானீ கோமீ புதுகீடுடியிடுபீயி என அநீளீ கடுபீபடபிபல  
முடுகீந்து.

"அட எலீகட மாஸீரணையலீலொர் தமீபி அசாரீகீகீநீர்.  
அலீணு எனகீடு மடடுமலீலீ கிடுகீ உணகீகி எனீலொகீ  
கூமீ தநீயுமீ. அகீணீ அலீடு கொண்புசமீ ததாபிபலி  
கிடுகீந்து. கிடுகீடுகீது ஓடு கிரணீடு கமலீ தாரமீ நடகீ  
வேணீடுமீ. பெயுதுமீ கிடுடமுயீ பெயுச்சிது. கொண்புசமீ வயது  
தமீபி, நானுமீ அநீதமீ பகீகமீ தானீ பெயுறணீ. கடையாயி  
பூடபுடடு வாரணீ."

கமலனுக்கீ இது வரிய உதயியாக கிடுகீந்து.  
கடைக்காரகீடு நனீநு தநீயிடுத்திகீ கொண்பாணி.

மறையு லேசாகத் திமித்திகீ கொண்புடுகீந்து  
சநீது கெனீராகயிடுகீந்து. பாதையிளீ மியீயிலகீடுகீநீ கிணை  
தால் எலீகூமீ கிடுகீநீ நுதுகீடுகீந்து. பாதையினீ கிடு  
புறகூமீ நனீடு லெனீநீது வாரீநீடுகீநீ கெனீகமரகீ கடு  
யலீ கணமீ , பசீணைப் படுசலணை பசுணை பரபீயுமீ தநீ  
மரகீ கெனீகணமீ கமலனுக்கீ புத்துணரீயினீ ஏநீபடுகீ  
தநீது. கமலனுக்கீ ககாயீமாக கிடுகீந்துமீ அநீத  
நுதுமீ , கடைக்காரரினீ பெயுச்சிமீ அலீணீ கெனீரணை

.மறந்து நடக்கலானான். திடீரென கடைக்காரர் கமலனின்  
கையைப் பிடித்து விழுத்தி "தம்பி அங்கு தெரியுமா  
படங்க அது தான் மாஸ்டர் வீடு" எனக் கூறினார்.

கடைக்காரருக்கு நன்றி சொல்லியபின் உடனடி  
நோக்கி நடக்கலானான். கமலனுக்கு சற்று மதட்டமாக  
இருந்தது. அந்நேரமில்லாத ஒருவரை சந்திக்கப் போகி  
றான். கண்களையா சிவிரியை இதற்கு முன் அவன் பார்  
-தந்தனாக. அவருடைய கமலனையோ அவன் குடும்பத்  
தையோ தெரியாது. கமலனின் குடும்பத்திற்கு வேண்டிய  
ஒருவர் மாஸ்டர் வீடு அல்லாததையும் ஒர் கடிதமும்  
கொடுத்திருந்தார்.

கமலன் பாதாளத்தில் படலியைத் தட்டிய பாரித்  
தான். திரும்பத்திரும்ப அங்குள்ள தென்படலியை. கிழித்  
தின் குரல் கொடுத்தது உடம்பிலேயே பாரித்தான்.

"யாரது.....?" உள்ளேயிருந்து வந்திருவனானது  
கேட்டது.

"என் பெயர் கமலன். யாழ்ப்பாணத்தில் இருந்து  
வந்தேன். கண்களையா வாத்தியார் வீடு கிது தானே.  
நான் அவருடன் மெசுவேண்டிம்." கமலன் சற்று  
உரக்கவே கூறினவத்தான்.

சற்று இருந்தால் கதவை மீள்கின்றதை சங்கீதம்  
அகற்றியபின் சற்று கதவை திறக்க முகத்தை மட்டும்  
வெளிக் காட்டிய படி, "அப்பா உள்ளே இல்லை...." குரல்  
மீண்டும் ஒலித்தது.

"இது உங்கள் அப்பாவிற்கு", கமலன் கடி  
தத்தின் கீழேயுள்ள.

"கொண்டம் பொறுங்கள், நான் வெளியேயுள்ள  
கடிதத்தின் படித்தியிலே வந்தேன்." மீண்டும் கடி  
தத்தையட்டது.

அன்புக்கூறிய சிவிரியர் அவர்களுக்கு!  
என் சிகம் கூடத் தங்கள் சிகம் அளிப்பதற்கு கைவிடும்  
வடிவிலும் எழுந்த கைவிடது யாவையுமே நேரம. இக் கடிதம்  
கொண்ட உடும் கமலன் வெளிக் மிக வேண்டிய பெயர்தான்.

பாஜீகின் பேசிய செய்கிறான். நாசின் உலுமிடம் நடக்க  
விரும்பும் கனகிதையாடல் கூடல்தீரல் கனகிது கனாள்  
ள உலுமிடம் வந்ததுள்ளார். இது விரயமாக அவர் கேட  
கும் அகந்தை உதவிகளையும் செய்கிற கனகிதையாடல் அய்யாசின்  
கனகிதையாடல் படி தாழ்த்தியுடைய கேட்கும் கனகிதையாடல்.

கிரிபயகீடு,  
அடிபெயர்.

கனகிதையாடல் படித்த தமயந்திக்கு என்ன செய்வ  
தென்று பரிசுவலிவி. அடிபெயர் மான சாமுத்திரிகைகள். அடி-  
பாடிய உலுமிடம் இவ்வி அகந்தைமலிவாத ஒடுவைய விட்டிற்  
கின் அடிபடி அகந்தையாடல். இரவுப் பொழுது, மணிய பேசு  
தாழ்த்து. மனமலிகைகளை அடிபாள் இடுகிறது நம்பிக்கையுடன்  
வந்த ஒடுவைய மறுபடியும் நகரீகமலிவி.

தமயந்தி கதவைத் திறந்து "உள்ளே வாங்கோ..."  
என்று சித்திரமாக்கக் கூறியிடல் உள்ளே ஒடிவிடலாம்.

தமயந்திக்கு வயது 20. பெரிய விடிக் கொள்ளைய  
தாயை இழந்ததுவிடலாம். அய்யாசின் கவனித்து விடக்கூடிய  
அடிபெயர் துடிக்கும் கிணறுகிற அம்மை தந்தையின் பாசத்தின்  
மணிமடல் வளர்ந்து வடுகின்றான்.

"என்னவீக உங்கட பெயர் கூடத் தெரியவில்லை.  
இந்த தோலையகினை எவ்வகை வைப்பது? உலுமிடம் அடி-  
பா...." கமலன் சொன்னால் மணிமடல் விழுகின்றான்.

"என் பெயர் தமயந்தி. விட்டிற் நாடியும் அடிபா  
டியும் மடலில் தான். அடிபா கூட யாழ்ப்பாணம் தான்  
பெயர்விட்டார். நாசின் மத்யம் தான் அடுவார்." தமயந்தி  
கிணறு கூறியபடி தோலையகியை வாங்கி அடுகின் இடுகின்  
வைத்ததுவிடல், "இது தான் கிணறுகள் தந்திக் பேசுகின்ற  
அய்யா."

நெரிநயுட்க் என்று உள்ளே சென்ற கமலன்  
கதவைச் சாத்தியிடல். அடுகின் இடுகின்ற கந்தையின் தீர்த்  
சொர அமர்ந்து கொண்டான். மலி பிரயாணம், புதுகிணறு  
யடுப்ப, கடைக்காரர், நாசிய கனகிதையாடல் இப்படியும்  
மன கிணறுகளை ஒரு தமயந்தியைப் பற்றிய கிணறுகள் அவ  
யுள் மாந் மாந் வந்து பெயர்ந்து. (தொடர்ச்சி 32 பக்கம்)





## சுருர்களின் சந்தனைக்கு

1. ஐந்து வகை உலோகங்கள் எவை?
2. புவியிப்பைக் கண்டுபிடித்தவர் யார்?
3. பூச்சியத்தை உலகில் அறிமுகப்படுத்தியவர்கள் யார்?
4. பத்து துணிக் கோள்களையுடைய கோள் எது?
5. உலகத்திலேயே மிகப் பெரிய மிகக் காட்சிச் சாலை எங்கேயுள்ளது?
6. நீரில் இடையுடன் இரைச்சலும் லேகம் எது?
7. வெண்கலம் எந்த உலோகங்களினால் ஆனது?
8. நோய்வேயின் தலைநகரம் எது?
9. உலகத்திலேயே மிகச்சிறிய விலங்கு எது?
10. உலகத்திலேயே மிகவும் உயரமான மனிதர்கள் யார்?

சுருர்களின் நன்றை சந்த கேள்விகளுக்கு  
காணுபதல்களை அந்த கருழில் வெளியிடுகன்-  
ளும். பதல்கள் பக்கம் 51.

# பாப்பா பாட்டு - பாரதி -

ஓடி விளையாடு பாப்பா! - நீ  
 ஆய்ந்திருக்கலாகாது பாப்பா!  
 கூடி விளையாடு பாப்பா! - ஒரு  
 சூழ்நிலையை வைப்பாடு பாப்பா!

பாதுகாந் தெய்வரைந் கண்டால் - நாம்  
 பயங்கொள்ளலாகாது பாப்பா!  
 மொதி மிதித்துவிடு பாப்பா! - அவர்  
 முகத்தில் உமிழ்ந்து விடு பாப்பா!

துன்பம் ரெண்டுங்கி வந்தபொதுமம் - நாம்  
 கோர்ந்து விடலாகாது பாப்பா!  
 அன்பு மிடுந்த தெய்வமுண்டு - துன்பம்  
 அத்தனையும் போக்கி விடும் பாப்பா!

சோம்பல் மிகக்கொடுது பாப்பா! - தாய்  
 தொண்டை தொல்லித் தட்டாடுது பாப்பா!  
 தேம்பி யடுங் குழந்தை தொண்டை - நீ  
 சிபங் கொண்டு போராடு பாப்பா!

சாத்தன் கில்லியடி பாப்பா! - குலத்  
 தாழ்ச்சி, உயர்ச்சி தொல்லல் பாவம்!  
 நீத், உயர்ந்த மத, கல்வி - அன்பு  
 பிறைய உடையவர்கள் மேலொர்.

உயிர்களுடத்தில் அன்பு வேணும்; - தெய்வம்  
 உண்மை ரென்றது தூன்றிதல் வேணும்;  
 உயிரமுடைய ரெஞ்சு வேணும் - கிது  
 வாலும் முறைமையடி பாப்பா!

- பாரதி -

# உருச்சி மண்டல வா



கிந்தம் மையற மலகம் கௌலிய்படடிடுபீர்  
 கள். கிவண ஆமிக்க தேசிய காங்கிரசு (A.N.C.)  
 ஠ண்படும் உருச்சி இயக்கத்தின் தணிகரற்ற தகிவண.  
 உருச்சி ருராணலா மண்டலா ஠ண்படும் கிவண  
 1918 ம் தண்கு தணிமாதம் 18 ம் திகதி தண ஆபி  
 ரிக்காணின் டிராண்க மாநாணத்தினி ருண்கண்கண்க தம்-  
 மோ (Thamboe) குடும்கத்தன் பிறக்தாண. சிறு பராயத்  
 திவ் மகிதைகண்பி பராமண்பத்யும் உருச்சிய. திவகண்கண்க  
 ஠்டுபடடுவகித் திவ திவ தண மாமகரி நடக்திய பரி  
 சாயக்தி உருக்கண்கண்க திவதாண்கித் உருக்கண்க.

மகதகல் ஆரமிய பாடசாணியில் படிக்க கிவண  
 கண்கண்க படிபணின் போது ருலிவரி தகிமபாணக்ச சகித்தித்தாண.  
 பாடசாணியில் படிபணும் போது போக்கண்கண்க கண்கண்க  
 உருக்க திகழ்கித்தாண கண்கண்கயின் கிடுகித் திகிப்படடுகி  
 கிண்க. கிடுகியின் கண்கண்கயை தாடகும் மாகுடகி "போக  
 ஠ண்கண்க போக்ச (Johannens berg) ருண்கண்க திவகண்கயின்  
 "உருக்க சிகபு" ஠ண்பயற சகித்தித்தாண. (குடக்த டிசம்பரி  
 மாதம் கிண்கண்கயின் கிடுகித் உருக்கண்கயின் உருக்கண்க  
 சிகபு ஆகி. கிவகும் 26 உருக்கண்க சிண்கண்க கிடுகி  
 தாண).

1944 கிவ் சிகபு, மண்டலா, தம்போ

ஆசிய மூலகம் ஆபிரிக்க தேசிய காங்கிரஸின் இளைஞர் அணி உருவாக்கத்தில் பங்கேற்றதுடன் மண்டலலா செயலாளர் ஆனார். 1951 இல் அரசுக்கு எதிராக ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட ஆர்யபாட்டைக்க்கு மண்டலலா தலைமை வழிநடத்தலி் மண்டலலாவுடன் வேறும் சில தலைவர்களும் ஒத்திசைக்கப்பட்ட சிணை -த்தண்டனை வழங்கப்பட்டது. 1952 இல் யோகன்னஸ் பேர்க் (Johannens berg) இல் மட்டும் வாழ வேண்டுமென் னா அரசு சட்டம் பிறப்பித்தது. 1955 ல் ஆண்டு அடக்கு முறைக்கு எதிரான சகல அமைப்புகளும் இணை -ந்து "சுதந்திர பட்டியம்" (FREEDOM CHARTER) வரைந்ததுடன் ஐக்கியத்தையும் கோரினார். இதனால் 1956 இல் மீண்டும் மண்டலலா, சிசுலு, தம்போ ஆகியோர் கைது செய்யப்பட்டனர். 1958 இல் "டிரான்ஸ் கை" (Transkei) மாகாணத்தைச் சேர்ந்த விண்ணி- மடிசிசீனா என்னும் சமூக சேவகியை மணந்தார்.

1960 இல் நடந்த இன அழிப்புடன் அவசர கால விடுதல் பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட மண்டலலாவும் 20,000 மக்களும் கைதானார். அத்துடன் A.N.C.யும் தடை செய்யப்பட்டது. 1961 இல் விடுதலை செய்யப்பட -தும் மண்டலலா தமதுரைமில் நாம் அகிலிணைப் போராட்டத்தை மறுப்பரிசீலனை செய்ய வேண்டியுள்ள து என அறிவித்ததும் ANC இன் கிராணுயப்பி பிரிவு உருவானது. மண்டலலா இதன் தலைமையினதுடன் அவ் தீர்மானி கிராணுயக் கள்வி மயங்கினார். அத்துடன் மன ஆபிரிக்க நாடுகளுக்கும் அடியும் செய்து தலைவர்கள் சந்தித்தார்.

1962 இல் அதன் ஆபிரிக்காவுக்கு இரகசிய மாக வந்ததும் கைது செய்யப்பட்டார். அவ்வெகி யோகன்னஸி போர்க்கில் உள்ள நடுவானியா எனும் கிடத்தல் சிசுலு, கோயல் மைலி, அகமத் கத்தூடா ஆகியோரும் கைது செய்யப்பட்டனர். 1963 அக்டோ பர் 9 ல் தேதி "நடுவானியா வழங்கி" ஆரம்பித்தது. மவள்ளி கிற கம்ப்யூனிஸ்ட் வழக்கறிஞரூ மண்டல லாவுக்கும் தோழர்களுக்காகவும் உதாடினார். மண்டல

வா இயிணந்தீர்தன் உரை நிகழ்த்தும் போது, "இது ஆயிரக்கணக்கான மக்களின் போராட்டம், வாழும் உரிமைக் கானது, இப்போராட்டம் நாம் என்னோடு மனநா யக சிந்தனை சேர்த்து அமைதியாகவும் சம சந்தர்ப் பத்துடனும் (Equal Chances) வாழ வேண்டும்" எனினி.

இந்த வழக்கே முடிவுகளை எதிர்பார்த்து விரிட்டுவாரியா சிற்றயின் இடுக்கே வேகிடுய அலர் தனது சட்டப் பரிணையின் சிந்தயடைந்தார். அங்குள்ளி எட்டு தோழர்களுக்கும் சலியகான சிற்றத்தண்டனை வழங்கப்பட்டது. எட்டுப் பேரின் வெளிசியரான "கோல்ட் மேரீசு" வெளிசியருக்கான சிற்றயிழை ருக்கையார் "ரோப் மன் தீவு (Roppen island) சிற்றயிழை இடப்பட்டனர். இப்படியாக 26 தொடிய வடுவக்கள் சிற்றயின் அரிப்பணத்தீவார் இடுக்கே தகையன். தகதான வேகி தனியுய் ரு மாய்த்தீவன் இவன். அகனின் இவன் புகழ் பாற வ்வாம் பரவிற்கு. "போராட்டமே என் வாழ்வு" என மறைசான்றிய இத்தகையகி எகனின் மிரிக்காயின் புதய அரக 11.02.1990(சூயிழ) பிழ்பகல் விடுதல் செய்துள்ளது.

பொதுவேகிகளின் ஈடுபடுபவர்களை வேகியின் வானோர், வாழத் தொயாதோர் என நகையாடுகி நம்மவகேடு இவன் வாழ்வு ஒடு பாடமகட்டமே.

- ரி.பு.வன் -

நாய் ① :- உவ்.உவ் என்னடா யோசிக்கின்றய்.

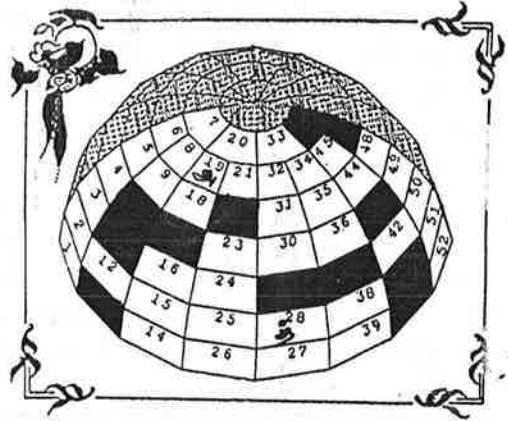
நாய் ② :- இல்லியடா நானும் யூரோப் நாட. பெயக்கம் போகலாம் என்ஹு யோசிக்கின்றோன்

நாய் ① :- அப்படி என்னடா அங்கே வினோதம்?

நாய் ② :- எங்கள் அங்கே மனிதர்கள் மாதிரி மதக் - கின்றார்கள்.



சுவக்தெழ்தல்  
பொட்டி: 6.



சந்திவீ யன் குறுக்தெழ்தல்பொட்டி கில: 6. அனைவரையும் அன்புடன் பொங்கல் வாழ்த்துக்கள் பகருவந் பொட்டிக்கு அழைக்கிறது:.....

சந்திவீக்காக நீங்கள் செய்வதென்றடியது; குறுக்தெழ்தல் வாய்நகக்கட்டங்களை துரித்திசய்வதற்கான கெள்வீ. கன் கீழே தரப்பட்டான, அவற்றுக்கான, சரியான பதிலைத் தீர்வு செய்து கட்டடங்களை துரித்திசய்வதென்றடியது: கெள்வீயகள்: கிட-வலம்:

- 2-38: மனத்துயரத்தை கீழ்படியும் அழைப்பர். கீது தனது தன்மையால் குழம்பியுள்ளது.
- 5-18: உருவகளை விட்டுப் பிரிந்த ஒருவரிவாழ்க்கை கிரந்தக் கொடுக்க. க்குரியது.
- 6-46: ஆதீயாவில் ஆவ்கிலையர்ன் ஆட்சி இருந்தபொது; கொடுமையான குற்றவாளிகள் தன தீர்ப்பு வாய்க்கப்பட்டவர்களை கிரந்தத்தல்க்கை காடுகடத்தினர். கீது குழம்பியுள்ளது.
- 7-25: துரிய இளிக்கிரணவ்களையும் வளர்த்த ஒருவ்மணிக் கொத்தையும் கீழ்ப்படி அழைப்பர்.
- 14-33: மாநல்லொழும் காவந்தவநது மும்முறை ருய்யியும் மனமுறைய கீழ்ப்படிக்கட றுவர்.
- 24-16: கீதை பெண்ணிந்த கெவலுயன்ற ஒரு பொட்டில் என். என். கீது ஒன்றன் கட்டுயுள்ளார்.
- 31-48: புருவன் உயிரிகாக்க தனது உடந்தைகையகே ஈய்ந்த கீழை மன்னனை தனது ருயடுக்குமுன்னல் வலம் கருத்துக் கொல்ல கிவ் கெட்கீறன்.
- 36-28: அன்பு என்னும் சொல்லின் மறுபொருள்.
- 42-50: செயற்கையாக அமைக்கப்படும் நீர்த்தேக்கத்தை கீழ்ப்படி அழைப்பர்.



- 42.- ஓடுவரை அழைப்பதற்கு கீழே எழுதின பயன்பாடு.  
44-45: தலைமை உறவுகளைப் போது என்பதை அழுத்தத்தில்  
வியபடி உள்வந்.  
48-51: சீனன்: மொங்கோலியன் // ஐரோப்பியன்: ஆரியன்//தமிழன்:  
" " ?

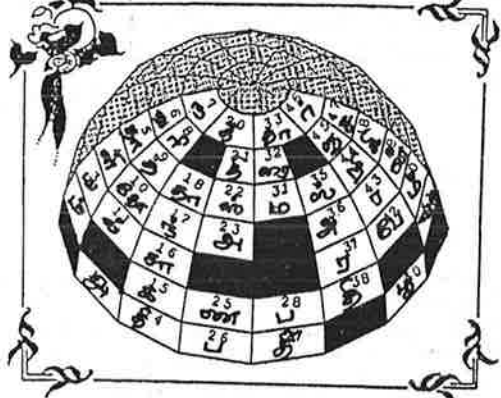
சுழுக்கெழுத்துப் போட்டி இல: 05 னி சர்யான கருடகும்  
பார்க்குநீயொர் பெயர் கமரங்கரும்.

விடைகள்:

கூட-வயல்:	கீழை-கீழ்:
3-16: சாயல்	7-2: நவதானியம்
23-4: அந்தோன்	7-11: நரித்தோல்
48-5: கிந்தமல் தாத்தா	18-14: தாகசாந்தி
36-49: அரண்	26-26: பண(+முட)
15-38: கணபதி	28-27: பதி(+பக்த)
37-50: பேரம்	33-31: தாமரை
6-8: வர்	35-38: அந்திரம் (கிங்கியும் பிளவு கிடம் பெற்றுள்ளது)
21-32: திரை	40: து
7-44: நத்தார்.	42-46: பேரநீர்
47-45: ச.சு.	46+51: கிம் வளர்ச்சி.

13-27: அதுதி(தவறுதலாக)  
கு.ச.போட்டி இல: 5ல் கிடம் பெற்ற தவறுகளுக்கும் -  
வகுத்து கீழை. தொடர்ந்தும் கிடம் பெறாதவற்றும்  
செயற்படுகின்றன.  
போட்டி கல்: 5ல் பரிசில் பெற்றோர் பெயர்:

சுழுக்கெழுத்துப் போட்டி: 5



- 1: சிம். பாலசுதானம்.  
7600 Struher..
- 2: சிம். குகன்  
7600 Holstebro.
- 3: சிரா. கருணாகரன்  
3520 Farum.



Lad være med at spytte på mig, mange tak

Da gik to mænd på vejen, den en mørk, den anden lys. De gik og diskuterede, hvem af de to, der havde oplevet det alle frygteligste i verden.

Den hvide mand sagde, at det allervørste i hans liv var dengang han havde vundet 1 million kr. i lotteriet, det vil sige hans troede, han havde vundet dem, men hans kone hævdede alle pengene og stak af. Nå gik han og sørgede over de tabte penge.

"Stakkels dig", sagde den sorte mand, "men du vedvel ikke bedre end at sørge over noget så ligegyldigt som penge. Og så spurte han den hvide mand, om han nogensinde var blevet spyttet på. Den hvide mand måtte, som sandt var, svare nej. Og den sorte mand sagde, at det allervørste i hans liv var, når andre folk spyttede på ham. For det betød ikke tab af penge, men der imod tab af det vigtigste man som menneske", sagde han.

Den hvide mand stod stille et øjeblik og bøjede så hovedet i skarn, for han vidste, at han selv var skyldig. Og han skyndte sig hjem for at tilmelde sig et aftensskolekursus i "En bedre forståelse af mennesker"

-MONA ABILDTRUP RASMUSSEN

Holstebro.

அறிவார்ந்தவர்கள் மனிதன் அத்துடன் நன்றாகத்தையும்  
வாழ்ந்துக்க வேண்டும், இவ்வாறுதான் அதன் பயனாகும்.

-யாதிரா-



**எங்கள் நாடு 100 உருடங்கள்  
பின்தங்கியதா? - ஹோலஸ்டேப்ரோ  
Holstebro**

(மியன்மர்க் எனினும் மரம், ரசடி, ரகாடி, புல் பூண்டு, பறவைகள், மிடுகங்கள், உடர்வன போன்ற அந்நல் முதலியவைகளாக அல்லாவுந்நியும் மேலான திறனையும் படுத்தியதையும் ரகாடுதே, மண்ணில் மிடுகித் தீண்டி சாயலாக ஜீவ அக்கியினும் மயிதனை உருவாக்கி அங்குக்கு தினையாக அங்கு அல்லா அங்குமின் ஒன்றை ரகாடுதே மெய்க்கை உருவாக்கினார். உலகில் உள்ள சகல ஜீவராசிகளையும் அக்கி அங்குமின் இமாமு மனிதனாக உலகிக்கு மெய்க்கை அங்குமின்.)

ஆதியில் காண்க வாகியாக மிடுகித் மனிதன் தீண்டிவைக்கி துர்த்தி ரசடியை அக்கிவித்தான். மிடுகித் கண்டமிடுகித் பாதுகாப்பையும் தேவையான உணவு

உகைகளையும் தேடிச் சொண்டான். ஆயிரும் அவன்  
 மிகுதவர்களைப் போல நாலொடியாக அங்கே திரிந்தான்.  
 நாலொடியாகத் திரியும் போது பலவற்றை மணிதர்களை  
 சந்தித்து வசைகை ழேயம் தங்கள் கடுத்துக்களை பரிமாந்  
 யவர்கள், பின்பு அதிர்ப்பின் ழேயம் அதாவது சத்தத்  
 தின் ழேயம் பாஷயினை உலோககிணர்கள். மரம் தடி  
 களால் அங்களை அமைத்து இளிர், மண்பு, வைய்யில்  
 போன்ற வற்றிலிருந்து தன்னைப் பாதுகாத்துக் கொண்டான்.  
 இயற்கையின் கண்ட நகுபுணை ஆராய்ந்து அவனை  
 இயக்கி உணவு உகைகளை சிடும், வரட்டியும், வேக  
 வைத்தும் தனது குகிக்கு ஏற்றவாறு உண்ண ஆரம்பித்  
 தான். உடல் மறைப்பதற்கு பயன்படுத்திய இலை, இணை  
 களை அப்ப ஆணை பெண்கள்க்கு ஏற்ற முறையில்  
 உடுப்பதற்கு பழகிக் கொண்டான். தனது அந்நிற்கு  
 எட்டிய தனக்கு பிடித்த மான மரம் வசைகளையும், மிகு  
 கவிகளையும் வளர்க்கத் தொடங்கினான். தனது போக்கு  
 வரத்திற்காக சில மிகுதவர்களையும் பயன்படுத்தி எல்லா  
 வற்றையும் வளர்நியும் கண்டான். ஆரம்பத்தில் கூடிய  
 கற்களை உபகரணங்களாகப் பாவித்து மணிதன் அவனது  
 முயற்சியில் இடம்பு போன்ற உலோகங்களை கண்டு பிடி  
 -த்து அவைழேயம் உபகரணங்களை தயாரித்து மேலும்  
 வசதியை கூட்டிக் கொண்டான். பகல் பொழுதை உணவு  
 -பிடிக்கும், ஆறு வேகையினை தன் துணையான மனைவி  
 யுடன் கிண்பமாகவும், மகிழ்ச்சியாகவும் கழித்தான்.  
 மனைவியை வீட்டுக்கு அரசியாகக் கொண்டு அவளை அழகுபடுத்தி  
 தி துணைமையான என்னு எண்ணத்தையும், ஆசையின  
 யும் வளர்த்து தன் தேவைகளை அமரரிடம் பூரித்தி  
 ருசித்து கொண்டான். கிதன் விளையாக நாளடைவில்  
 கோபம், மயாருமை, சடுதகம், கர்வம், நான் எனக்கு  
 என்னு அங்காரம் மணிதனிடம் ஆரம்பித்து பெண்  
 னிடமிருந்து சுகந்திரம் மறைமுகமாகப் பற்க்கீப்பெ  
 டது. நாளாந்த தேவைகளுக்காக வாழ்ந்து வந்த  
 மணிதன் நாளடைவில் ருசத்து சேர்க்க முற்பட்டான்.  
 கிதன் மணிதனிடம் பெண்களை, பெண்களை, மண்களை  
 மண்களை உலோகி வீட்டுக்கு வர உணருக்கு

உளர், நாட்டுக்கு நாடு மக்களிடையிலே சண்டைகள், சச்சரவுகள் ஆரம்பித்தது. ரெணிகள் சிபுமைகனாக அறிதப்பலடாரர்கள். தனி மனித ஆதாரங்கள், அறிவுகள் கள் பரிசீலிப்பலடது. ரெண்டுருக்களின் அறிவுப்படிய கல்யாணம் சைய வேண்டும், அத்தோடு ரெணர் அிட்டார் சிதும் தொடுக்க வேண்டும் என்கு அபிப்பிராய மனிதன் தானே ஆக்கிக் தொண்டான். இதனால் மக்களிடம் பசி, படயன், பஞ்சம் தலை அரித்தாடியது. தனி மனித உடையிலே குடும்பத்தை பார்க்க முடியாத அபிப்பிராய மனிதன் மெழும் கல் - டலிப்பலடான். நாட்டில் களவு, தொண்டி, உழவு, கப்பம் போன்றவை உருவாகிற்று. இதனை சாதகமாகப் பயன்படுத்த பலம் படைத்தவர்கள், பணம் படைத்தவர்கள் அரசர்களாகவும், பணியை யார்களாகவும் ஆகினர். இதனால் மெழும் அடக்கமுறை கற்பழிப்பு, தொல் போன்ற சீரழிவு கள் வளர்ச்சியடைந்தது. அரசாட்சிக் காலத்தில் மக்கள் தொழில் முயல் அக்கப்பலடாரர்கள். பாதிக்கப் பட்ட மக்களிடம் ஆரம்பலட்டும், புரட்சியும் வையக்கத் தொடங்கியது. நாளைடயில் மக்களால் மக்களுக்கு தொண்டி ஆழம் ஜனநாயக ஆட்சி உருவாக் கியலட்டது. ஆயினும் மனிதனின் ஆணையும், சிபுநலமும் நாட்டினர் முன்னோற்றத்தின் தடைப்படுத்திற்று. சிபு தாய ரெண்டுராசாய் பிச்சைகளால் குடும்பத்திலே குழப்பமும், சண்டை சச்சரவுகள், பிச்சைகளுக்கு தொண்ட யான உண்டி, உடை, கல்விபில்லாடல் வளர்ச்சி குன்றியது.

வளர்ச்சியடைந்த நாடுகளை நோக்கில் போது ஆண், ரெணர் ஒவ்வொருவரும் வேல்க்கடு போகின் றார்கள். மக்களிடம் சிறுவரும் அரிப்பணத்திலே அரசாங்கம் குடிநீரைகளை, அயோத்யாக்களில் வராமலிப் பத்திரம், கல்வி, மருத்துவம் மற்ும் ஏனைய அபி விருத்திகளுக்குப் பயன்படுத்தி அருகின்றது. வேலயாயிப்பு சிபுகளிடே தள்ளது. ஒவ்வொரு மனிதரும் சாதகத்தின்

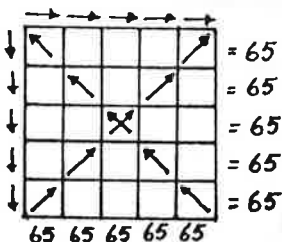
வாழ்வதன் தன்மையும் நாட்டையும் அழகுடன்  
 உருகின்றன. இப்படிப்பட்ட வளர்ச்சியின் சூழியை  
 விட்டு வேறு கிரகங்களாகும் போவதற்கும் மணிநேர்  
 முன்னொரு விடலான.

இப்படியே பார்க்கும் போது நமது நாடு  
 ஏறக்குறைய நூறு ஆண்டுகள் மிஸி தங்கியதாக-  
 அளித்தது. கிதந்தான் காரணங்களை ஆராய்ந்து  
 நாங்களாய் கிடைத்திக் கொள்ள முயற்சி செய்ய  
 வேண்டும்.

நமது வாழ்க்கையில் கவ்வறை தான் உண்  
 மை, கிடைப்பது வேறொருதுமீ இல்லை. ஆகவே நமது  
 சூழியை உலக வாழ்க்கையின் சந்தோஷமாகவும்,  
 மகிழ்ச்சியாகவும், பிரியோசனமாகவும் கழிப்போமாக.

# முனைக்கு வேலை

கீழ்க்காணும் சதுரத்தின் உள்ள கட்ட  
 ங்களின் 1 முதல் 25 வரையுள்ள எண்களை ஒருமுறை  
 மட்டும் பயணி செய்து நிரப்ப வேண்டும். எண்களை மேலிருந்து  
 கீழாக, பக்கவாட்டில், குறுக்காக எப்படிச் கூட்டினாலும்  
 65 உறு வேண்டும். கட்டங்கள் நிரப்பிப்பாடுங்கள்.



ஆக்கம்: சசி. ராமம்

# ஸ்திரீகள்

உனது சந்திப்புகள்  
தான்...  
நித்திப்புகளின்  
பிரதிபலிப்புகள்  
கின்று...  
அவை கூட  
அத்திப் பூக்கள் !

எத்தனை நாட்கள்  
இப்படிதான்  
உன்னை தொலைவில்  
வைத்து..  
தொலைபிணியருகில்  
காத்துக்கிடப்பது!

என்னைத் தொட்டு  
எட்டிப் போன நாட்களின்  
பரிமாணம்...  
எனது கீழ்க்கை  
கெட்டியாக புத்திக்  
வளமீட்டது  
இப்பிராணதங்கு  
அவைதான் எனக்கு  
சுந்தரணிக உசந்தரங்கள்

சற்று நின்று  
கவனி...  
நீ கில்லாமல்  
நான்...  
கின்றுப் போகிறாய்

நீ நினைக்கலாம்  
 கிண்பெயல்வாம்  
 வெந்நூல் தானினை  
 பதிக் கப்ப  
 வெழும்...  
 உரந்ததை நாயங்கள் என  
 கிடைய...

நீ எனது கதயத்திலும்  
 கிருந்து கொண்டு...  
 எனது நினைவு நரம்புகளை  
 தட்டி எழுப்புகின்ற  
 கதயல் உரங்கள்.

சிவசுர சிவ

## சந்தேகம்

தும்மல் உந்தது - தும்மினை  
 உரங்கு என்று உரந்ததினள் - உடனே  
 எனது நினைத்தானே  
 உரன் நினைத்து உங்களுக்குத் தும்மல் உந்தது  
 என சிந்தினள்.

மீண்டும் ஒரு தும்மல் உந்தது - அலன்  
 சிறுவனை என அடக்கிக் கொண்டு  
 பாருங்கள், பாருங்கள்  
 யாரோ ஒருத்தி நினைக்கினள் - அது  
 தெரிந்து உடல் என்று தானே  
 அடக்குகின்றீர்கள் - என  
 மீண்டும் சிந்தினள்.

- நந்தா -  
Holstebro



"சங்கீதம்" இன்று ஓரளவு பரவலாக பிரபலமான வாசங்களில் பெற்றுள்ளது. ஏதோ ஒரு சூழலில் அவசர அவசரமாக வாசித்து முடித்து அப்படியே வைத்துவிட்டு அதே கண்ணத்தில் மறைத்து விடுபவர்கள்- ஏதோ சூத்திரங்காடும் புத்தகத்தின் வாங்குபவர்களுக்கு தரிசுபடுத்து விட்டு அப்பெரிவிட்டு கிறக்சிய பாத்திரங்கள் வைக்கப் பயன்படுத்தும்பவர்கள்- உண்மையான தெரிபாற்புக்களுடனும் சூழ்வுத்தொடும் படித்துவிட்டு சங்கீதம் நின்றுவே தெடுவேண்டிமென்று வினும்பியும் தெடு மறைத்து போனவர்கள்- சங்கீதம் தெரிபாற்புக்கும் ஆக்கம் அளிக்கும் ஒரு குறிப்பிட்டவர்கள் இப்படியாக பலர் கைகளுக்கே சங்கீதம் கிடைக்கின்றது.

வாசகர்களாகிய உங்கள் கையில்-த்தான் சங்கீதம் வளர்ச்சி தங்கியுள்ளது என்பதை மறந்து விடாதீர்கள். எதைவாயது தெடுங்கள், உங்கள் மனத்தில் சூழ்வுத்தொடும் அப்படியே தெடுங்கள், உங்கள் கைகளுக்கே-தான் விமர்சனங்கள் மறக்காமல் தெடுங்கள்.

சங்கீதம்



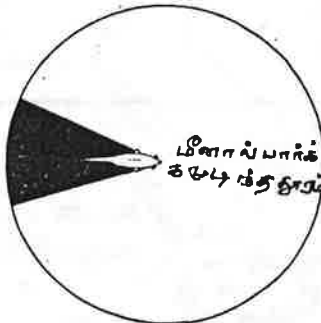
### கண்கள்

சாதாரண உயிரினங்களின் கண்களால் வெளிச்சத்தையும் திரும்பும் மட்டுமே அடையாளம் காண முடியும். பூச்சிகள் சிக்கலான கண்களையே வடிவீடுக்கின்றன. வீட்டு நாயின் பவபட்டினம் கொண்ட கண்களில் 4,000 சிந்தி ஒலங்களை உட்காண.

#### சூர்மையான பார்வை:

கிரையாக கண்டு சிதம்பதற்காக பறவைகள் கூர்மையான கண்களையே வடிவீடுக்கின்றன. ஒரு வறகம் மருந்தால் 100 மீட்டர் தொலைவில் உள்ள ஒரு அங்குல அளவான பச்சை நிற வெட்டுக் கிளிநாயக் காணமுடியும். ஆனால் மனிதனால் அந்த வெட்டுக் கிளிநாய 32 மீட்டருக்குள் இருந்தாந்தான் பார்த்த முடியும்.

தேயிள் பக்கவாட்டில் கண்கள் அமைந்த பிராணி. களால் மின்பக்கமாய் உள்ள வந்தையையும் பார்க்கமுடியும். கீழேயே படத்தில் முள் பக்கம் கண்கள் அமைந்த மனிதனும் பார்த்த முடிந்த சூரத்தையும், பக்கவாட்டில் கண்கள் அமைந்த மீனால் பார்க்க முடிந்த சூரத்தையும் காண்பாம்.



#### சூரத்தின் அணிகலம்:

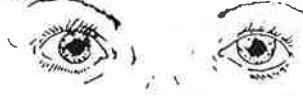
பூக்லவகா (சூரத்தின் வாழ் சூர இராணி)



தேடி



மனிதன்



ஒராய்ச் சிலந்தி



நாய்களை மீள்

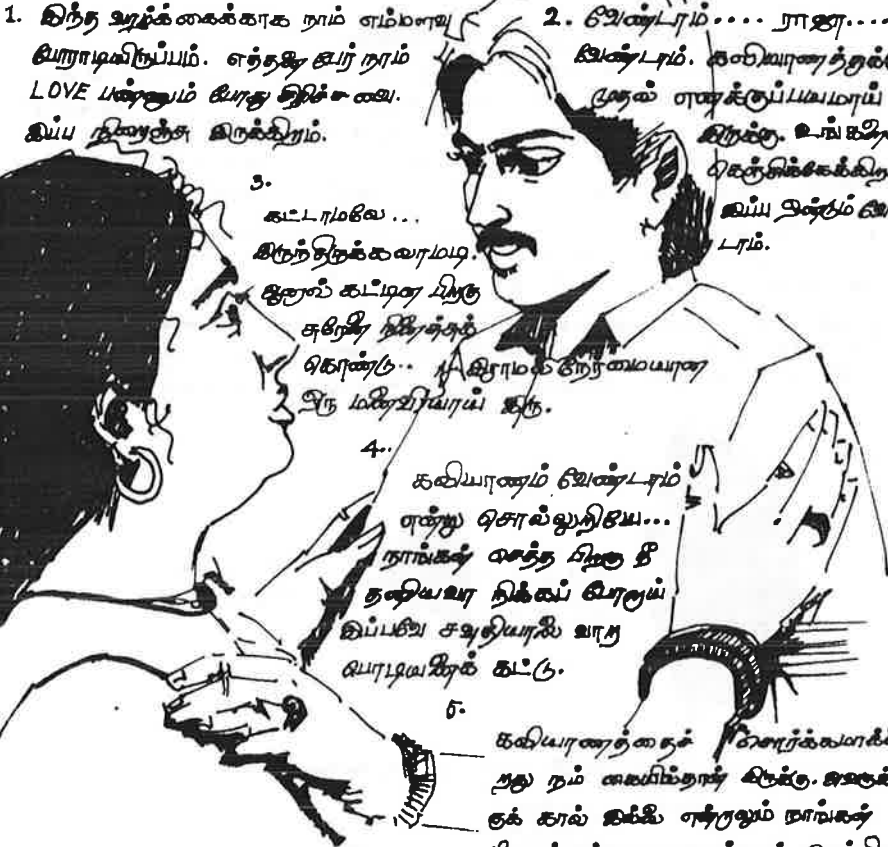


- Vony -

# கருத்துகளும் கால அட்டிங்களும்

கரு.

பாஸம் I

- 
1. கிரீத அழகைக்காக நாம் எம்மளவு  
பிராடிவிடுவோம். எந்தவித ஆர் நிரம்  
LOVE பற்றும் போது கிரீதம் உண்டி.  
இயம் நினைந்து வருகின்றோம்.
  2. இவ்வட்டி... நானே...  
இவ்வட்டி... கவிபுராணத்தால்  
முதல் எண்க்குப்படியாய்  
கிரீதம் உங்களைக்  
கொடுக்கக்கூடாது  
இயம் இவ்வட்டி இவ்வட்டி.
  3. கட்டாமலே...  
கிரீதத்தால் வருகிறது.  
ஆனால் கட்டிவிட்டு விடு  
கிரீதம் நினைந்து  
கொண்டு... இவ்வட்டி கிரீதம்  
இரு மகிழ்ச்சியாய் வருகிறது.
  4. கவிபுராணம் இவ்வட்டி  
என்று சொல்லுகிறாய்...  
நாங்கள் வந்த கிரீதம்  
தனியாக நிகழும் போதும்  
இப்படி சவுதியாகி வருகிறது  
பொடியாகி கட்டி.
  5. கவிபுராணத்தைச் சொல்லுவதில்  
நமும் கவனித்தால் கிரீதம். கவிபுராணம்  
குக் கால் கவிபுராணம் நாங்கள்  
மிகவும் சந்தோஷமாக இருக்கிறோம்.

யாரோ கருவிரிப் பூணா விற்பதில் திரிப்பில் ..... விரிப்பில்  
கிரீதம்...  
கிரீதம் எவற்றிடிலும் மந்திரித் தோவியிலும் ....  
கிரீதம்...  
கிரீதம் ஆக்கிவைத்தாலும் மந்திரித் பூணாகியும்....  
கிரீதம்...  
கிரீதம் பலவிதத்திலும் மந்திரித் எக்கத்திலும்...

அந்த ஒரு கணம் வாய்விட்டுச்...

சனகசனித் துடிப்பில்...

காலம் காலமாய் ஆழிந்து போய்க் கொண்டிருந்த அந்தக் கணம் அதுமீண்டும்  
ஏதோ அந்த கிரகமும் தான் சந்திக்க வேண்டியதாக விதி நிறைந்ததா?  
கருக் கூட்டி விட்டது.

ஓ ஓ ஓ ஓ

# கர்ப்பத்தில்....

# பாகம் II

①

உயிர்த்தில் தொட்டுப் பாருங்கோ.  
எவ்வளவு அச்சவாய் கிருக்குது.  
காதை வைச்சு கேளுங்கோ.

②

ஐயோ ராதா... இப்பவே எனக்கு  
நாகி காட்டுங்கோ,  
அவ்வாட்டி அதிக்க ஏதும் இருந்து  
வாங்கித் தாங்கோ.

③

எனக்கு உதாவி சந்தோஷமும் கிண்கி.  
துக்கமும் கிண்கி. சினல் கிந்தத்  
தகிச் சத்தும், சத்தியும் நிண்டால்  
சரி.

④

என்னதான் சுகதியாலகாடி  
வந்தாலும் கிந்த நேரத்தில்  
அவற்று முகத்தை பார்த்துக்  
கொண்டிருக்கிற சந்தோஷம்

⑤

எங்கேய் பொறுத்தவரை  
கிந்தக் குழந்தை ஒரு சவால்.

உருமா?

ஒன்றியவக லோகத்தைக், வேதனைகள் புதியமல் கருக்கட்டி  
விட்ட அந்த வொட்டு விசியத் தொடங்கிவிட்டது. உரையை  
பார்த்து விழிவெய்வரம்... எந்தக் மலிச்சி.

உழியிலை வரங்கிடக் கூடாதா... என்ன சிலரது ஏக்கங்கள்.

கலைக்க முயற்சும் காண்க மாநிய் வரும் அன் உரைச்சினைய.....  
என்றித் துடிக்கும் சில மனங்கள்.

ஆம்! பத்துமாத ஒட்டுக்கி தாய் மரத்தை  
நன்றி உழிச்சத் தொடங்கி விட்டது.

# மீராசின் தொடர்நகரம்.



# ஐதயிறந்தால் உயிரிழக்கும்

ஐதயிறந்தால் உயிரிழக்கும்.  
தாய் நாட்டின் நிலங்குடைக்கும்.  
அயல்களையெல்லாம் அழிக்கொழுகும் - நல்ல  
அழிவுக்கொரு அழி கிடைக்கும்

பட்டாசு அரை முடிவாகும்..  
பட்டாசு அரை அரை வித்திரும்...  
புது உலகம் அழிவாகும்...  
பாசை அழிக்கும் தோண்டுகள் அழிவாகும்....

தாய்மைகளை மறம் கிரித்திரும்  
தமிழ் அழிவினது மறங்கொழிந்திரும்  
இரத்த அழிவுகளும் அழிவாகும் - நல்ல  
கிதய அழிவுகள் தீர்ந்துவிடும்.

கற்பனைகள் கண்டு நினைவு!  
அந்ததொரு பல "ஐத"கள்....  
அந்ததெல்லாம் அழிவுகள்..  
கற்பனைகள் அழிந்துவிட்டால்..

கட்சிக் கொடுக்கல் உயர்ந்துவிடும்  
கந்துவைப்பு அழிந்துவிடும் முடிந்துவிடும்..  
பச்சாநீய் அழிக்கும் கல்லாமைக்கு அழிவிடும்.. அன்பு  
பாசை அழிவு உயர்ந்துவிடும்....

அழிவுகள் கொட்டாங்கள் குடிவெய்யும்.  
அழிவுகள் அழிவுகளையெல்லாம் அழிப்பதும்...  
அரசவை மாக்கொமை பல்விளக்கும்...  
அழிந்து அழிவு கற்பனை அழித் தெருக்கும்....

உட்பட மேசைகளில் ஏவல் இடம் குவிந்திருக்கும்.  
 உட்பட உட்படக் கடன்துழைகள் உந்து சேரும்...  
 வீட்டுக்கெவலாம் நவ் உதவி என்மு சொல்லும்...  
 வீண் பேச்சுடனே அயர்ணயவெவலாம் நியுத்திவைக்கும்...

நாட்டுக்கெவல உயிரதனைக் கொடுக்கச் சொல்லும். சில  
 நாடியிலே நம் உயிர்களைவே எடுத்துச் சொல்லும்..  
 இரத்த வேஷங்களை ஆங்காங்கே தொடக்கிவைக்கும்  
 இதய வேதனையை மீண்டுமங்கே தொடக்கிவைக்கும்...

பட்டாசை ஏறிந்தகைகள் குண்டுக்கி ஏந்திவரும்  
 பட்டாசை ஜெர்வித்தவரில் பாசியுடை கிழிந்துவரும்  
 பெரங்கிய உக்கரைவலாம் நீர் உய்நியை கருகிவரும்  
 பாசையிலே ஜெர்ணயங்கள் பிணக்கேரவும் பூண்டுவிடும்.

கவனிக் கழகவெவலாம் சிதைந்து விடும்..  
 கந்தவர்க்கு தண்டனைகள் உழங்கிவிடும்...  
 வீதிகளில் ஏவலுண்டு படுத்திருக்கும்...  
 வேலை உந்தால் ஏவல்கொண்டு விம்மிவிடும்...

மீண்டுமொரு கை அங்கே பிறந்திடும் - நான்.  
 வேண்டுமதை தவிழ்ந்துக்கு தந்திடும்.  
 தாய் நாட்டின் விவங்குகளை உயைத்திடும்..  
 தனித்து நிந்தும் மக்களுக்கு சமாதானம் சொல்லும்..  
 அதற்கு முன்...

பிரிந்து நிந்தும் தவிழ்ணம் ஒன்றுசேரட்டும்..  
 பேசாமையும், சாதிகளும் இழிந்திடட்டும்..  
 சிதைவும், வெண்ணடிமைகளும் மறைந்திடட்டும் - ஒரு  
 கை பிறந்தால் உழிபிறக்கும் காலங்கள் மலரட்டும்!!

6 தொடர்!

### MIN FØRSTE TAMILSKE FEST

Holstebro har mange kulturelle tilbud til sine beboere. En af de oplevelser, man kan få, kommer fra den anden side af jorden, fra Sri Lanka. Det er traditionel tamilsk dans udført af nogle af de tamilere, som nu er bosat i Holstebro.

Jeg så det for første gang, da min familie startede efterårsferien med at deltage i en tamilsk fest på Nørrelands Kirkens Fritidscenter. Og det var et meget flot danseoptrin, med kostymer og stemning, som tog os med langt væk både fra det danske efterårsvejr og fra krig og ulykker.

Før min søn på 7 år fik en tamilsk klassekammerat, kendte jeg ingen tamilere i Danmark. Når jeg en vinterdag har set mørke tamilere pakket ind i tykke overfrakker mod den kolde danske blæst, har jeg tænkt, at de her i Danmark er havnet et meget fremmed sted.

Den lørdag aften på fritidshjemmet var vi pludselig i mindretal blandt en masse mørke og travle tamilere. Og i begyndelsen var vi måske lidt beklemte, men det blev hurtigt glemt, da alle var meget venlige og imødekommende og fortalte, og oversatte, hvad der skete på scenen.

For den beskedne entré fik vi også serveret en stor tallerken tamilsk mad med bønner, ris m.m. Det gik meget hurtigt med at få bospist de 200 -300 deltager, heraf vel cirka 30 danskere. Tamilsk Dansk Venkskabsforening i Holstebro stod for festen, som var den tredje siden foreningens start, og den blev besøgt af tamilere helt fra Herning, Randers og flere andre steder i Jylland.

Efter festen at dømme er tamilerne meget glade for drama og for at lave skuespil. Først spillede seks drenge og en "skolelærer" et stykke om den dovne lærer, som pludselig får besøg af en inspektør. I et andet stykke havde en ung mand mange problemer med sin far og andre, om hvilken pige han skulle giftes med. En tamilsk dramagrube fra Herning gengav i et langt stykke deres ret negative oplevelser af de danske piger. Så vidt jeg forstod, var moralen, at de danske piger kun er trofaste, så længe deres ven har penge på lommen.

Vi havde en meget hyggelig aften, både børn og voksne. Og vi deltager gerne igen en anden gang.

Men skal det være fælles fester for tamilere og danskere, vil jeg foreslå, at der bliver færre indslag fra scenen, og at indslagene koncentrerer sig om danse og musik, som er mere alment forståelige for alle. Sprogbarrieren til drama er trods alt stor - for danskere. Og det ville være rart med flere pauser, hvor der er mulighed for at snakke sammen. Det er blot nogle ideer. Vi glæder os til næste fest.

-Per Daugbjerg  
Holstebro.

கனமயல் மோதமாலை ஒரு நாள் நஷ்டம், அலுவலர் மோதமாலை ஒரு நாள் நஷ்டம். திருமணம் மோதமாலை ஆயுள் ஒரு நாள் நஷ்டம்.

- எஸ்டோன்யா -

கிளமயல்மேலே திருமணம் செய்து கொள்ள, அல்லது சிறிதாய் வாழ் தீடு.

- பஸ்கேர்யா -

இயர்:- என்ன தம்பி கிவங்கறங்கூச் சொல்லுலும் விளங்காது.

மற்றவர்:- அது அண்ணே... கழு எதற்குமே குறசம்  
காசீஸ்..... டு

"என்னவிக படுத்தலடங்கினா....." தமயந்தியன் குறை  
அயனி நீளவானக் கசுத்தது.

"ராவீடுகயுங்க படுத்தது. உடம்பைவிளாமி அழகி-  
காய் இருக்கே." கணனி பதன் கூறியபடியே வயன்  
வே உந்தான்.

சுடுதலிணர் போலே வைத்திருக்கிறான். இனிச்சிலே  
வாங்கிக். உடம்புக்கு இதமாக இருக்கே. சோம்பி, தூவாய்  
இதன் வைத்திருக்கிறான் எடுத்திருக்கே.

தமயந்தியன் சிறு சிறுப்படி, பேச்சும், உயர்வி  
புமி கவனறுக்கு ரொம்பவும் படித்துப் போய்ந்து. தம  
யந்தி கூறியது, போலி நிரயாணக் களையிடுகு சுடுதலி  
ணர் உடம்புக்கு இதமாகவையிருக்கது. வாய்க் இன்ன  
தமிழ் பாடலாணற்ற முறைமுறைத்தபடி குறைத் திடல்  
உடைகளை மாற்றிக் தொண்டாள்.

மேசையில சாய்பாடு வைத்திருக்கிறான் சாய்கி  
ங்க எண்ண கூறிய படியே முட்டை வறுவலுடன்  
தமயந்தி குசினயிள் இருந்து வளையிய உந்தான்.

சிறுத்த அரிசிமா கிடியப்பெரும் பண்புயத்தன்  
குளம்பும், செத்தன் மிளகான் இனிசுபி போலே ரொம்பிருக்கே  
முட்டையம் கமலாறுக்கிருக்கே பசுக்கி தேவா அமிருதமாக  
இருக்கது. சினதவிட ரொட்டை அகற்றிப்பெட யிளாய்  
பழச் சுவாகளி தடபுண அடுக்கி வைக்கிப்பெட இருக்கண.  
கமலாறுக்கிமி தமயந்திக்குமிடையி் இப்போது நீண்ட  
நாடிகள் படியியது போலி பரிச்சம் ஏற்றிப்பெடவிட்டது.  
தமயந்தி அயறுக்கு பக்கத்தின இருக்க கதறு ஒன்  
நன் உட்காரிந்த படி உணவு பரிமாறிக் தொண்டாள்.



கமலனும் அவன் உபசரிப்பின் மறுக்க உட்குறிப்பாணி வழிக் கத்தின் விட நிற்றையைய சாங்கிப்புகையிடலாண். தமயந்தீக் குடி கமலனை பிடித்தியி போய்நீறு. தன்னிப்பி பற்றியும் தூது குடும் பத்தையி பற்றியும் அவனோடு பகிரிந்து களாண் டாண். அவன் பேசினி தன்னி மறந்தவையி அவனும் அப்படியே உட்காரிந்து விடலாண்.

குடும்பம், படிப்பு, அரங்கியி, சினிமா இப்படியே பேசினி தொடர்ந்தது. தினிடன் வெய்வதும் வேலி பண்ணு வதும் கமலனின் சிசிப்பும், தமயந்தீயின் சினுயிப்பும் ஆடுவறையயாடுவர் தடிகக் களாண்வதும், முட்டிகக் களாண்வதும், உறிகக் களாண்வதும்,.....

இப்படியே.....

.....பொழுது அடிந்து எட்டு மணியாகியும் கமலன் படுக்கையின் அடகு எழுந்து களாண் அடும்ப யின். இறு முழுவதும் தூக்கம் இன்னாமைமனின் தமயந்தீ தன்னி மறந்து தூங்கிக் களாணிக்குத்தான். அவன் கழத்தை வசைத்தியி பிடித்தீடுக்தி அவன் யக்களி நுகரித்தின் தூக்கம் களாந்து விடும் என்வதற்காக அவன் கூடீதலி தடிகக் கொடுத்தபடியே அப்படியே படுத்தீடுத்தான். தமயந்தீ கண்விழ்த்ததும் என்ன பேசுவாண், தான் எதைப் பேச வது, தன்னி எப்படி வியாயிப்படுத்தீடு களாண்வது, அவர் கள் அப்படி நடந்து களாண்டது சரியா தவறு இயி படிப்பி பற கெனிவிக் குக்கலொடு அவன் கண்கள் சந்தி களாண்டிடுத்தது.



ஆசிரியர்:-பார் மச்சான் இவ்வளவு பிரத்தினி கள் மூட பெற்றும் எங்கடை ஆடக்கள் இப்பவும் காட்டிக் கொடுக்கணம் தானே.....?  
 மாற்றவர்:-என்ன மச்சான் உந்த மகாநடமா காந் தினயக் கூட 25 வெள்ளித்தாங்கக் காட்டி க் கொடுந்தவங்கள் தானே..  
 ஆசிரியர்:-கிலி... 30 வெள்ளித்தலிலோ...  
 மாற்றவர்:-.....???

சமீபத்தில் படித்தும் கமலின் தாய்க்கு  
 ஒரு சந்தோஷம். காரி 4 துக்குடி மிடுப்பின் போலீஸ் வலியு  
 கொண்டு இருந்தது. முன் சந்தோஷம் கமலின் தான் தந்தை  
 யாகப் போலீஸ் பெயரிடப்பட்ட உட்கார்த்திக்குதான்.

\* \* \* முற்று \* \* \*

# சஞ்சீவியின் பக்கம்

வின்பான சஞ்சீவி வாசகர்களுக்கு!

வழமையாக நாங்கள் பாவித்து  
 உங்க போலீஸ் பிரதி கியந்திரம் மேல் கொண்  
 டு பாவிக்க முடியாமல் போனதால் எமது 6 வது  
 இதழின் வெளியிடலின் தாமதமென்பது உண்டது.  
 சிறப்பாக, பாவித்த போலீஸ் பிரதி கியந்திரத்  
 தில் வசதிக்குறையில் காரணமாக நாங்கள் எவ்-  
 வளவொரு முயற்சி செய்தும் பிரதிகள் சற்று வளர்  
 வின்றமையாகவும், ஆங்காங்கே சில கிடங்குகளின்  
 கழிப்புக் கோடுகள் பதிந்த தாகவும் காணப்படுகின்  
 றது. வாசகர்களாகிய நீங்கள் தயவு செய்து  
 மன்னித்துக் கொள்ளவும்.

-சஞ்சீவி.

27.1.1990. சன்கீழமை Horgans தமிழ்ச்  
 சங்கத்தின் நடத்தியபேட கர்பந்தாடல் சந்திரம்  
 போலீஸின் Herning முதலாவது கிடத்தினையும், Vi-  
 borg கிரண்டாவது கிடத்தினையும், Hostebro னேர  
 வது கிடத்தினையும், Aps நான்காவது கிடத்தினையும்  
 பெற்றுள்ளது. போலீஸின் வெற்றி மூன்று சக  
 பிழைகளுக்கிடம் சஞ்சீவியின் வாழ்த்துகள்.

# பொதுக் கூட்டம்

1990 ம் ஆண்டின் 4ஆவது திர்வாக சபைத்  
 திரிபுக் கண அடோடீதம் பொதுக் கூட்டம் ததி  
 அருகி 24.02.1990 (சன்கிழமை) பிற் பகல் 1 மணி  
 கீடு கலாச்சார திர்வாகக் கீடு தலைபெறவுள்ளது. அது  
 கதிர்வாகன் பாரிதவயாளிகளின் அணவறயும் அன்  
 போடு அழகுகிள்கூடும்.

(அங்கத்தினர்விவாத வாகன் பதவி  
 யாளிகளே திரிபு சபையும் உரிமை வாகுகள்கூடும்  
 உரிமை அறிவுவாகன் தனிபது குறிப்பிடத்தகிடுது.)

தனி-  
 திர்வாகம்.

தமிழ்-தென் திபுறநக்சகம்.

## GENERALFORSAMLING.

Tamilsk-dansk venskabsforening af-  
 holder generalforsamling lørdag d. 24/2  
 kl. 13.00 i Kulturhuset, Danmarks gade 10,  
 Holstebro.

Tamilsk-dansk  
 venskabsforenings  
 bestyrelse.



Tamilsk Dansk  
 Venskabsforening  
 Danmarksgade 10  
 7500 Holstebro  
 Tlf. 97 41 19 75

சஞ்சீவியின் வரவு செலவுகள் - 1989.  
Regnskab af chanchive - 1989.

(1வது இடிதில் இருந்து 4வது இடித் வரை)

	வரவு Indtægt	செலவு udgift
கடிதாபி + கடித கருவிகள் + கடித உலர் Papir og skrive mate- rialer + konvulluter		4361 10
அஞ்சலி + கடிதாபி Frimærker + brev fr- søndelser		2127 45
பரிசீலனை Grave kort		40000
புகைப்படம் நகலிட foto kopiering		40350
பணவாங்கு மூலம் செலவுகளை மாற்றி Kontant indbetaling for chanchive.	1289 00	
கிரோ மூலம் செலவுகளை மாற்றி Giro indbetaling for chanchive.	1183 15	
சங்கத்தில் இருந்து வரவு மாற்றி Indtægt fra forening	4819 90	
	7292 05	7292 05

31/12/89

K. Thang

கணக்காளர் / KASSERENER

சூருமத்-  
செ.செல்லம்மா.  
அவர்களுடன்  
ஓர் சந்திப்பு....

- முராஜி



"கொல்லூர்ப்புறம்" வில் வசிக்க-  
-ம் சூருமத்-செ.செல்லம்மா அவர்கள் சக்ரீவியின் சார்பி-  
-ல் கிங்கு பேட்டை காணாமலாகியிருக்கிற மிகவும் மனமகிழ்ச்சியை  
பாடகின்றோம்.

சுமார் மதியவேளையில் இரண்டு மணிக்குக்கும் "பணக்கம்" என்க-  
-துபடியே உள்ளே நடமாட்டத்தைத் தடுத்து பேரூரேடு விளைய-  
-தற்கொண்டிருந்த அம்மா (செல்லம்மா) என்கிற அன்போடு  
வரவேற்றார்.

கேள்:- அம்மா கிந்த நாடழலே "சக்ரீவீ" போன்ற தமிழ்ப்  
புத்தகங்கள் வெளியாகுவது பற்றி உங்களுக்கு அறிப்பா  
யம் என்ன?

பதில்:- கிதில் என்ன அறிப்பிராயம் வெளிநாட்டுக்கு, அப்படி  
ஒரு புத்தகம் கிடைக்கிறதென்பதா எல்லோரும் வாசிக்க  
லாம், அறிமயப் பெருக்கலாம். அப்படி ஒரு புத்தகத்தை  
வெள்கடை லாபமற்ற கிங்கு விடுதலை என்கிற  
நல்ல சந்தோசம் தானே....

கேள்:- கிந்தப் புத்தகம் கிங்கு வாடும் தமிழ்க் கித்தானாக-

சின் நலன் கருதியும் தான் வெளிவந்திருந்தது, அது பற்றி?  
 பதி:- நாம் வங்கே தான் மாற்றத்தாலும் எமது தாய்க்கொ-  
 -யில் மறந்தக் கூடாது, அப்படியும் நாங்கள் தானே  
 அதுகளுக்கும் படிப்பிற்கு வேண்டும்.

கேள்:- கிங்கே வாடும் பல தமிழ்க் கிழந்தைகளை தமிழ் மொ-  
 -மிளயக் கணதக்கவே மாட்டார்கள் கிது பற்றி உங்கள்  
 அபிப்பிராயம் என்ன?

பதி:- கிது என்ன...? கிந்த நாட்டு அரசாங்கம் சொன்ன-  
 -கே உங்களை பாஷையைக் கணயானதயுங்கோ அளி,  
 கிது எல்லாம் அனக்க அனக்க அந்திரியின் பிளப்தான்  
 வேறென்றும் கில்லீ. எனக்கு இப்போ 73 வயது, நான்  
 உன் கிங்கே வந்தறன்? என்றே பேரணிய் பார்க்கத்  
 தான். அவன் தனித்து கிந்த நாட்டு மொழியைத் தான்  
 கணதப்பான் என்றல் என்ற... அல்லது என்னிப் போன்  
 ற இங்கு வந்த வயோதிரின் பில் என்ன? அல்லது அங்கு  
 க்கிப் போறல்தான் கிந்தைகளின் பில் என்ன?

கேள்:- கிங்கே வாடும் தமிழ் கிள்கள்களிய் பற்றி?

பதி:- உண்மையில் உங்களைப் போன்ற கிள்கள்கள் பற்றி  
 என்னும் போது கவலை தான், ஊரில் இருந்தா அங்கேயா  
 யது சிற்றிற் சிரிந்து போட்டு வீட்டுகெய் போற கெரத்-  
 -துக்கு நேறும் காப்பாடு... ஆறல்... கிங்கே அப்படியே  
 எல்லாம் தங்கள் தானே, அருவகையில் கிதயும் கல்வத்  
 தான். கிவன் தம்பி(மகன்) ஊரிலே களையில் போய்  
 டீன் வாங்கியாடா என்றல் எங்கேயாவது ஓடி மறைந்து  
 விடுவான், ஆறல் கிங்கே டீன் வட்டெறன், கிள்கள்கி வட்ட  
 -றன். அங்கு க்குண்டெற்றும் தான்.

கேள்:- கிங்கே பல கிள்கள்களும், பல குடும்பத்தினும், நாட்-  
 -ளையும் வீட்டையும் மறந்து வாடுகின்றார்கள், அவர்களை  
 ப் பற்றி நீங்கள் என்ன கிள்க்கள்கள்கள்கள்?

பதி:- ஐயம் யோ... தம்பியைவ அப்படி ஒரு காலமும்  
 மறந்து போகக் கூடாது, நான் எல்லையோ கஸ்ரப்பட்  
 டு கிங்கே வந்தறன். அங்கே எத்தனையோ தாய் தம்பிய்

கண்ணில் கூட புகியாமல் செந்துப் போவியுமோ  
என்ற தவிர்ப்புத்துகள், தொல்சுப் பொடியன் வெளிநாட  
டுக்கி ஓடுதுகள், தொல்சுப் போ கியக்கத்துக்கி ஓடு  
துகள், நீங்கலும் ஒரு நாள் தாய் தகப்பன் மந்தான  
-தந்தை அமையும் போது அடியை நீதியாக உணர்ந்து  
தொள்வீர்கள். ....

கேள்:- பொடியன், கியக்கம் என்ற தொல்சுமையின் எங்கு  
பிரச்சினைகள் எப்போ படியும் என்ற நினைக்கிறாய்?

பதில்:- உலகங்கே படியப் போகிறது. ஆள் ஆள் மாறி மாறித்  
தொடர்பு போடலெல்லே ஓடுதுகள். தீங்குதான் சும்மா  
எந்த தொடருடன். சும்மா தீங்குதான் தொடருடன்,  
கியக்கங்கள் கியக்கங்கள் தொடருடன், கியக்க  
ஒரு கிந்தியா-... ..?

கேள்:- எங்குதான் தன்மை கிந்தியா வந்து எல்லாம் வெள்ள  
-ஓடுதுவியும் என்ற நினைத்தாய், நீங்கல் என்ற  
நினைத்தீர்கள்.

பதில்:- ஊயோ-... தாலும் கூட அப்படித் தான் நினைத்த  
-யின். அவங்க வந்தல்லோ இப்போ எல்லாத்தையும்  
புடிப்பிப் போட்டுப் போட்டார்கள் என்ற சீமை  
தொகுக்கிறார்கள்.

கேள்:- எங்குதான் தாட்டிலே ஏன் கிந்திப் பிரச்சினைகள் ஆறம்-  
புடையது?

பதில்:- ஒரு ஊர் ஊரைப் பிரிக்க வேண்டும் என்ற தான் தொட  
ங்கினது. எனக்கு உந்த அடிபடி எல்லாம் எனக்கு  
-ஊரும் தொரியாது.

கேள்:- பொதுவாக கிங்குள மக்களிடம் பற்றி கூடாத ஏன்-  
-னங்கல் பெரும் பன்னாமை யோரிடம் காணப்படுகின்ற  
து. கிது பற்றி உங்கல் என்றாய்?

பதில்:- எங்குதான் ஆட்களிடெல் எல்லாம் நல்லதையே  
கிடுக்கினாம். அதே போல்தான் கிங்குள ஆட்களும்.

கேள்;- கிந்த நாட்டு மக்கள் பற்றி உங்கள் கருத்து?  
 பதில்;- தம்பி... எனக்கு கிந்த நாட்டு மொத்த ஜனங்கம்  
 தெரியாது, ஆற மொத்த கொச்சையான ஆல்புத்திரி  
 அனுபவம் இருக்கே, அங்கே உட்காந்துகொண்டிருக்கிற  
 மாதிரி அன்பா ஆகையாப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிற  
 நல்லது என்பது என்பது கருத்து, (கிந்தநாட்டு மக்கள்)

கேள்;- கிந்தநாட்டிலும் வேறு ஜெரோப்பிய நாடுகளிலும் வாடும்  
 பல தமிழர்கள் ஜெரோப்பிய கலாச்சாரங்களுக்கு ஏற்ற  
 மாதிரி வாழவேண்டும் என்று விரும்புகின்றார்கள், இதனால்  
 பல பணியுக்களும் உருவாகின்றன. உதாரணங்களைக்  
 பல கிடங்குகளிலும் விவாகரத்துக்கள் இதுபற்றி?

பதில்;- இப்படியான நாடுகளில் கிடைக்கக்கூடிய காணொலி, கிங்  
 -செய் எல்லாத்தகவல்களும் அரங்கங்கமல்வே காணொலிகளும்  
 ஊரிலே இரு பெண் கோவச்சு வந்தா ஊரெல்லாம்  
 கோந்தெல்லே சூழலமைப்புகளும், பிரியமும் பிறகு  
 கோத்திரத்தலே கொண்டு வந்தான். அப்படித்தான் மெய்யாக  
 டீலும் கொடு போறலும் நீதிபதியும் அல்லே குத்துக்க  
 மட்டளா. ஆற... கிங்கே....

கேள்;- அம்மா கிங்கே வாடும் தமிழ் இளைஞர்கள் கிந்தநாட்டும்  
 பெண்களின் சீருமணம் செய்து கொள்வது பற்றி உங்கள்  
 கருத்து என்ன?

பதில்;- தம்பி, கிந்தநாட்டிலும் வாழ்க்கை குறையும்  
 இருக்கும் என்ற நம்பிக்கையையும், கிடைக்கவே  
 மட்டளாக்கள் என்ற நம்பிக்கையையும் குறித்து  
 -கலாம் காணொலி. ஆனால் தமிழ்ப் பெட்டையன் என்றால்  
 ஆறையும் ஒரு மாதிரிக் கூட்டிக் கொண்டு வந்து  
 சூழலமைப்புகளும் இல்லை. ....

கேள்;- கிங்கே வாடும் தமிழ்க் குடிநகரங்களின் எதிர்-  
 காலம் பற்றி?

பதில்;- பிரிச்சுப் பார்த்துக் கவல்தான், அங்குள்ள  
 -சாரையும் கொஞ்சகாரர்களையும் மறந்து வாழும் போது  
 -கான், கிங்கே கொண்டு வந்தால் தெய்வமெய்யாக, குடிநகர



சொல்லிச் சொல்லி அறிவுபடுத்த வேண்டும்.

கேள்:- ஒரு குழப்பிட்ட காலத்துக்கும் பின்னர் நாங்கள் இந்த நாட்டில் தொடர்ந்து வாழமுடியாத ஒரு சூழ்நிலைகள் உருவாகித் தொண்டு போகிறது, இந் -து நிலம் பற்றி தங்கள் அறிப்பிராயம் என்ன?

பதில்:- சரியோ பிழையோ எங்களை நாட்டிலே நாம் வாழ்வது தான் நல்லது, இந்த நாட்டில் என்ன? எந்த நாட்டில் வாழ்ந்தாலும் அந்த நாட்டு மக்கள் -ள் அன்பும் ஆதரவும் கிடுந்தால் தான் சந்தோ சமாத வாழமுடியும், அப்படியான ஒரு நிலம் கிவ்வா விட்டால் எங்களை மன்னிசெல் போய் சங்கடப் பட்டுச் சாவது செல்.

- புற்றுலம் -

ஒன்றை இதழில் இடம் பெற்று "சிராக்ஸின் சித்திர கட்டு" கேள்விகட்கான பதில்கள்.

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1. உணமை   |                   |
| 2. வெறுங்கை                                     |                   |
| 3. அனைத்து நாடுகளின் தேசிய கொடியின் அமைக்கலாகி. |                   |
| 4. நான் உருக்கின்றேன்.                          | 8. யூகேஷஸ்லாவியா  |
| 5. கல்விசெய் கவிசெய்.                           | 9. சிவப்பிடி.     |
| 6. சிவிற்சிலாத்தி.                              | 10. திங்கட சிழமை. |
| 7. சூரியன்.                                     |                   |

- |                      |                |
|----------------------|----------------|
| 1. Sandhed.          | 6. Schweiz.    |
| 2. Tom hand.         | 7. Solen.      |
| 3. Alle landes flag. | 8. Jugoslavia. |
| 4. Seg ruller.       | 9. Röd.        |
| 5. Galileo Galilei.  | 10. Mandag.    |

# “கிழவியின் தயவு”

- காது வழிக் கதை -

முன் ஒரு காஸ்தீன் குக்கிராமத்தின் ஓர் கிழவி அகித்தா அந்தாள். அக்கிழவி யின் அக்கையுடன் ஓர் சீடியின் அருபுமை லேடி வைத்திருப்பாள். இதன் அக்கிராமத்து மக்கள் அந்தச் சீடியின் இடுக்கு, அருபுமின் அருட்டு சமையல் செய்து அந்தாள். அத்துடன் கிழவி ஓர் அழகான சேஷன் அளித்து அந்தாள். அந்த சேஷன் அக்கிராமியின் கூடி அந்த கிராமத்து மக்களை நூல்கள்தான் இடுக்கு அழிய உதவியது. இதன் காரணமாக அக்கிராமத்து மக்கள் அக்கிழவியின் தன் மதப்பை வைத்திருந்தார்கள்.

ஒரு நாள் என்ன நடந்ததோ தெரியவில்லை, கிழவி அருபுச் சீடியுடனும், சேஷனுடனும் அக்கிராமத்தின் அருகு அருகே திரும்பி வந்தாள். மறு நாள் கிழவி ஓர் இடுக்கை காட்டி போய் அடைந்தாள். அங்கே பல அழகான கரியங்களுக்கு மத்தியில் அக்கையுடன் கழித்தாள். அந்த வழியால் அந்த அழகியோர்களை அருவன் கிழவியின் அண்மையிலே கண்டு, என்ன பாடி அங்கே காட்டின கிடந்து அவஸ்தை மடுக்கினாய் எனக் கேட்டாள்.

பாடி கேள்விக்கு மதிர் கூடுமல் என்னிடம் தயை அங்கே (தான் அந்த கிராமத்தின் அருகே கூடு) அங்கே அழகிய அருகே எனக் கேட்டாள். அதற்கு அன்பு போல்கள், என்ன பாடி அக்கிராமத்தினால் அங்கே அழகியோர்களை அண்மையிலே கண்டு, என்ன பாடி அங்கே காட்டின கிடந்து அவஸ்தை மடுக்கினாய் எனக் கேட்டாள். அதற்கு அழகியோர்களை தான் கட்டிக் கொண்டு அந்த சாய்பாட்டுப் பார்க்கிக் காட்டி என்ன பாடி இவ்வளவு அழகியும் இப்படி கேட்கிறாய். அங்கே என்னிடம் சமைத்திச் சாய்பாட்டு நாளைத் தேவையின் அருகே கிழவி ஓர் மதிர் சொன்னாள்.

இதைக் கேட்க இடமி ஓடு கணம் எதுவும்  
 போகாது இருந்தான். இதைப் பொருட்படுத்தாது அழி  
 போகிக் கணம் கட்டுச் சாதத்தினை இடமிடம் கொடு  
 து விலகு வசதி இல்லை. கிழவி அய்யா அய்யாமாக யிரிந்துப்  
 யாரித்தான். சாதம் இரண்டாகக் கூட்ட வண்ணம் இருந்தது.  
 கிழவி அப்போது தான் மிகித்தான், தனது சேவல் கூவிந்  
 தான் அடியை வண்பது தய்ய அடிக்கி ஓடும் கண்பிபாக  
 அடியும். இதை போல் தனது கருவியு இன்னமும் கிராமத்  
 து மக்களால் சமைக்க முடியும் என உணர்ந்து வருகிறார்.

சொன்னவர்- சிவா-

## உரத்தகுகை

27 அருங்க சிறையு உரத்தகுகையினை  
 அனுபவித்து வருகலை தெய்வப்பட்ட தென்னியற்கை  
 கலைவன் கருவிக் : மண்டல வர் அங்கு சஞ்சிதமன்  
 உரத்தகுகை.

"கொடுக்கப் படுவதல்ல சுதந்திரம்.  
 போராடி வறுவது தான் சுதந்திரம்."

- சஞ்சித -

CHANCHIVE LYKKEØNSKER NELSON MANDELA  
 OG DET FRIHEDSKÆMPENDE SYDAFRIKANSKE  
 FLOK MED LØSLADELSEN.  
 "FRIHED GIVES IKKE  
 FRIHED SKAL TILKÆMPES"

EKKO AF MANDELA.

I tavshed  
bøjer de fjerne helte  
hovederne  
lænkerne tynger dem ned  
latter er ikke for dem  
tilbage går de-tilbage  
ind i en blodig tåge  
fra den begravede friheds  
smuldrende pandeskal  
lyder et dumpt ekko  
af skrig  
fri mig, fri mig  
kalder folket  
ser de bagud  
ser de kun død  
hvor er velkomsten  
Hvorfor lyden af tårer  
der hamrer...hamrer  
disse martyrgrave  
fra den smuldrende pandeskal  
af begravet frihed  
lyder et dumpt ekko  
af skrig  
fri mig, fri mig  
kalder folket  
imorgen er kommet  
de fjerne helte står ovenfor  
de ser ned  
de ryster på hovedet  
de hvisker...hvisker  
i tomme øren  
fra den smuldrende pandeskal  
af begravet frihed  
lyder et dumpt ekko  
af skrig, fri mig  
fri mig, fri mig  
folket kalder  
Sydafrika...hører du?

-Zinzi Mandela.

# சரக்கர் சந்தக்க...

## எல்லாம் மனமே.

-முரளி-

ஐயோ! அம்மா! ஐயோ! இன்-

-மேல் என்னை வாழமுடியாது, தொடர்ந்து கிங்கே வாழமுடியாது ஐயோ நான் உன் தான் இந்த நாட்டுக்கு வந்தேனே, உனில் இருந்தாலும் சொந்தக்காரரோடும் வீட்டுக்காரரோடு இருந்திருக்கலாம்... ஐயோ உன் தான் கிங்கே. .... மற்றவர்களிடம் போல் நண்பர்களோடு சேர்ந்துகொள்கலாம், அது கூட என்னைக் கொடுத்தது வைக்கவில்லை, மற்றவர்களிடம் போல் கலியாணம் செய்திருந்தாலும் ஒரு சூனியோடு இருந்திருக்கலாம். வெள்ள தான் வெள்ளம் வந்தால் வாழ்க்கை.

எனக்கு நாலாநாளா இதுதான் யோசனை. கூட - நியாத ஒரு உருத்தம் வந்து வாழ்க்கையை சும்மென்று போச்சு, இந்த உருத்த காலத்தில் வீட்டுக்காரனா, ஊர்க்காரனா, மற்றவர்கள் எல்லாருமே பிளித்து பிளித்து பிளிப்புதற்கே ஆக்களில்லாமல் போய்விட்டது.

தேவரைய கருவிலே "டக் டக்" என்று யாரோ தட்டும் சத்தம் கேட்டது. உன்னே உனம் படி இரல் கொடுக்கிறேன். "Hej" என்ற படியே வீட்டுக்கு உன்னே நுழைந்தான். "என்ன ஆனியே வெளியானே காணமுடியவில்லை, ஒரு சத்தமும் இல்லை வெள்ள பிரச்சினை எதிரில்லையோ? என்ற படியே வெள்ளம் - கனகையில் அமர்ந்தான். "அது தான் 'Læge' விடம் போதையா? என வினவினான். "கில்லை வெள்ளை எதிர்ப்பவே முடியாது அதுதான் "நான் வெளியேன் தெத்து உனக்கு Læge விடம் அதே ஒரு க்கிள்ளென் கொச்சத்தான் Læge விடம் போதையாம்" என எழுந்தான்.

"கில்லீ யேண்டாம்" எனத் தடுத்தேன், "ஏன் ஏன், நீ யென்றுக்கும் யோசிக்க வேண்டாம் நான் அம்மாய்க்கும் ரெலிபேஷன் எடுத்-  
-துவிட்டு அம்மாவோடு காரியே போவோம் என்றாயுமே என்ன  
கடுமையாய் யோசிக்கிறாய், கிங்கே நாங்களு நாமுபேர் ஒன்று  
செய்யாமாய் இருக்கின்றோம், ஒன்று சூழக்கின்றோம், பாடுகின்றோம்  
ஆடுகின்றோம், உனக்கொண்டு வந்தீர் நான் உதவி செய்வக்கூ-  
-டாநா"..." என்றாயுமே என் சூலையக் கொடுத்தேன். எனக்கு கண்-  
-நீர் பளித்தது.

கிப்படி ஓர் ஈழயுணை நடிப்புக் கிண்கும் போது நான் ஏன் தானே  
கிப்படியெல்லாம் கவலைப்பட்டேன் என நினைந்து மனம் அரைந்தி-  
-ன். "சரி சரி எடுப்பி வெளிக்கிட்டு "du er meget dum"  
என்று சிரித்தாயுமே வெளியே போனார். அவர் மறந்து விட்டுப்  
போன கண்ணாடி என் அருகிலிருந்து என்னைப் பார்த்துச் சிரித்தது.

ஆடு மாதிரி லில்லெத்தின் அம்மா  
யின் உதவியோடு Lage விலம் வந்து சென்றதோம், வழுமணல்  
யிட அந்த கிடம் சனம் நிரமறந்து காணப்பட்டது, என்னை-  
-னாய்ப்பற்றிய உண்ணம் லில்லெத் அருகில் இருந்தார். அம்மாயும்  
அவள் அருகில் இருந்தார். கொஞ்ச நேரத்தின் பின் எனக்கு  
பெயர் அழைக்கப்பட்டது, உள்ளே நுழைந்தேன். Lage என்னை  
ஏதோ ஏதோ எல்லாம் சொல்கிறார். இறுதியில் ஒன்று கில்லீ  
போய்ப்படுவதுக் கொள் எல்லாம் சரியாய் விரும் என Farrel  
கொல்லி அழைப்பினார். லில்லெத் சூழ வந்து என்னை நகலில்  
பிடித்துக் கொண்டு வெளியே போய் காரில் ஏறிக்கொண்ட-  
-னாம். கார் லெல்லெனப் புறப்பட்டது.

"என்ன ஆடு மாதிரியாய்  
இருக்கின்றாய்" என வினவினார். "கில்லீ நான் எவ்வளவு யாழ்  
சுகமில்லீ, என்னென்ன வகுத்தம் இருக்கிறாய் எனப் பயந்து வந்-  
-தேன். அவன் மென்று கில்லீ என்றான், அதுதான் கவலையாய்  
இருக்கிறது" என்றேன். "கிது என்ன விடுதலும் வெறுக்காதவன்  
ஒன்று கில்லீயென்றால் சந்திராசுப்படுவதாக விட்டிடக் கிங்கிப்  
போய் கவலைப்பட்டேன்" எனத் சொல்லிச் சிரித்தார். "கில்லீ  
லில்லெத் எங்கே நாட்டிலே வகுத்தம் என்னு போனால் Lage  
ஏதாவது மென்றுச் சிம்மாந்து துறவின், ஆனால் கிங்கே" ---  
என்ன கிங்கே -- எங்கே நாடு உலகேனாடாய் நாட்டாய்  
போல் கில்லீ. உதாரணமாக எங்கேயும் ஏதாவது வகுத்தம்

வந்து போனால் அவன் குன்றும் கில்லி என்றால் ரெவலயோ  
 சந்தோசப்படுகின்றேன். உண்மையில் உருத்தம் கிடுந்தாலும்  
 சந்தோசத்தில் மாறிவிடும், ஆனால் நீங்கள் குன்றென்றால் உருத்தம்  
 கில்லியென்று சொன்னாலும் கவலைப்பட்டு கவலைப்பட்டு உருத்தம்  
 என ரெபரிநாக்கின்றாய்" கிணற் பிணிக்ந நிணிக்ந சிரிப்பாயினுக்  
 கிணற்; என்றான் லிஸ்ஸெத்.

கில்லி லிஸ்ஸெத் ரொத்துவாக் எல்லாச்  
 துமிடர்களும் இதைத் தான் சொல்லுகின்றார்கள், "இந்த ரென்-  
 டிங்க் Lege ரென் ரெக்டிராலும் "ingering" என்று  
 சொல்லுகின்றார்கள் என்று ஸ்திரீலியும் கிடுந்தான். "கில்லி நீ  
 குன்றும் விளங்காமல் நிச்சய ரெக்டிராலும் Lege அப்ப  
 யில்லி, உண்மையில் உருத்தம் கிடுந்தால் கிடுந்தான் உருத்-  
 தும் குன்றும் அப்படி ரொத்து ஆப்தரான உருத்தம் குன்றல்  
 நீ கிடுந்தான் நாளுக்கிப் பின் கிடுந்த விடுவாய் குன்றும் நாள்  
 யும் குறித்துத் தடுவாங்கன், கிடு உண்மையில் கண்களையப் பா-  
 -ந்தால் ரென்மார்க்கில் உருத்தம் உருகின்ற எல்லோரும் நாளுக்  
 -கு நாள் செத்துக் கொன்றெல்லோ போக வேண்டாம். உணக்குத்  
 ரெரியுமோ எனக்குத் ரெரியாது, உலகிலே மருத்துவ உசுக்க  
 சிறந்த நாடுகளில் ரென்மார்க்கில் பல ரென் பாறாட்டுப் ரெ-  
 -றிக்கின்றது." என்று விளக்கம் கொடுத்தான் லிஸ்ஸெத்

நான் குன்றும் பேசாமல் ரென்ன  
 மாக கிடுந்தேன். அவன் சொன்னதை சிறிது ரென்றும் யோசித்துப்  
 பார்த்தேன். அவன் சொன்னது அவ்வளவும் சரியானதே, நான்  
 தான் கிடுந்த நாட்டு மருத்துவர்களாய் யற்றி சும்பயிப்பிராயம்  
 ரெகார்ட்டுக்குத்தேன்.

"சரிசன் வீடு உருகிடுந்து கிடுங்குகோ  
 அவன் அம்மா ரெம் கிடுவரையும் கிடுங்கும் யடி வேள்டுக்  
 ரெகார்ட்டான். ரெனா ரென்னை உருத்தம் குன்றும் கில்லியென்று  
 புதுத் ரென் போடு லிஸ்ஸெத்தோடு கிடு கிடுவகிடுன்ன.

-முறும்.

-முறன்-

"கிண்புழம், துண்புழம் மணம் என்னும் தாய்  
 ரெந்நெடுத்த கிரட்டைக் குழந்தைகள்!"

-யாரூர்-

## சமருக்குப்பின் சமர்

மேலே நான் தீட்டியுள்ள சிலயங்க-  
-ம் வாசகங்களுக்குச் சற்று மயக்கத்தைத் தந்தாலும் இந்த ஆக்-  
-கத்தின் முடிவில் அது புரிந்து விடும், ஒன்றோ ஒன்றையொன்றோ.  
"நமது நாட்டைப் பற்றித் தான் குறிப்பிட இடுக்கின்றோம். பள்ளி-  
-ச் சிறப்பினாய் இடுந்த காலைத்தில் நாம் பாடித்திரிந்த வீதிகளில்  
-கின்ற அந்தியப் படைகளின் வாசகக் கமழ்கிறது. காலம் காலம்-  
-க் முடிவு எதையும் பெற்றுத் தராது யுத்தங்கள் எமது மன்றில்  
-நடைபெற்றது. அடைக்கலம் தந்தவனே மெய்யைத் தேடித்தேடி  
-அழித்தொழிக்க முற்பட்டவனிட அவல் தீவி, எமது துடிக்கம்-  
-ணில் தாண்டலானென்றது. ஒரே நோக்கத்துக்காக முற்பட்ட  
-துடிக்க அன்றையின் புதல்வர்களை தீண்டமாறி ஆண்டவன் காட்டிக்  
-கொடுத்தும் கொள்ளைக் கெடலாட்டால் ஆடுவன ஆடுவர்  
-கொல் செய்து விடும் தீவி கொட்ட தீவி கண்ட துடிக்க தாய்  
-எனக்கு விடுதலை வேண்டாம்! நீங்கள் எதில் ஆதங்கிதியாய்  
-அறிய நீதியாய், விடுதலை அடைபுங்கள்; என்ன கொல்வது ஒன்  
-காசில் கேட்குகது.

மேற்புறமாய் பன்றிகை நாட்களில் மட்டும்  
-தான் எம் வீதிகளில் வெறு கேட்கும். இப்பொழுது சிந்தும்  
-தீயாய்தான். ஆம்! ஒரே அவலம் எம் மன்றில். எத்தன் வில்-  
-மதிப்பற்ற எத்துக்கள் உதிர்ந்து விட்டன.. உன்றை சிவவன  
-உன்னிய எத்தனையோ நாக்கின்கள் அறுபட்டுப் போய்விட்டன.  
-முகவரி தேடும் எத்தனையோ அறகைக் குடிந்தைகள், மகன்  
-கிழந்த அன்கி, கணவன் கிழந்த மனைவி, காசலன் கிழந்த காச-  
-லி மொத்தத்தில் தேசத்தைவே தவறான அரதியல் தீவிப்பட்ட-  
-டால் அந்தியனிடம் கொடுத்த விட்ட நம் தேசநாங்கள். நடந்-  
-தனைகள் கணவர்க்குப் போகட்டும், கிணிகரும் காலங்களை-  
-லாவது நமது மக்களுக்கு உன்றையின் என்ன தேனைகள்  
-என்றதை நிதிப்போம். அதற்கென்று போராட்டம் பாண்டைய  
-வகுப்போம். விளரவில் அதனேடு கிளியக்கூடிய மக்கள் அரதியல்  
-மய்ப்படுத்துவோம். சிறப்பானது நம் மன்றில் உன்றையின் கிடு-  
-தியப்படை விலகலுடன் சிவன் தீவித்தது. நாம் வின்னர்  
(winner) முடிய ஆவலுடன் எதிர்பார்க்கும் ஒரு சமர்(Summer)



ஆரம்பமாகியுள்ளது. அந்தச் சமர் (Summer) கிணகிவரை நீரங்க ஓவ்வொரு துவிதும் கிதயதர்மாய் கிந்திப்போம். அதற்குள் உதயியாய் நடை போடுவோம்.  
- குறும்-

5. ரிசல்ட்சுந்திரன்  
லண்டன்

1. தங்கம், அனந்தி, பித்திரி, சமீர். 2. சேர்-கசாக்-நியூ-நியூ.
3. கிந்தியர்கள். 4. சகிக் கோள். 5. தென்னை-ரிக்கா.
6. சோடியம். 7. சமீர், தகரம். 8. இலவோ
9. அமிடா. 10. பாகிஸ்தான் சேர்ந்தமுதலிட ஆகும்.
- உயரம். 3 அடி - 4 அங்குலம். 11. மிடல் கல் ரோ.

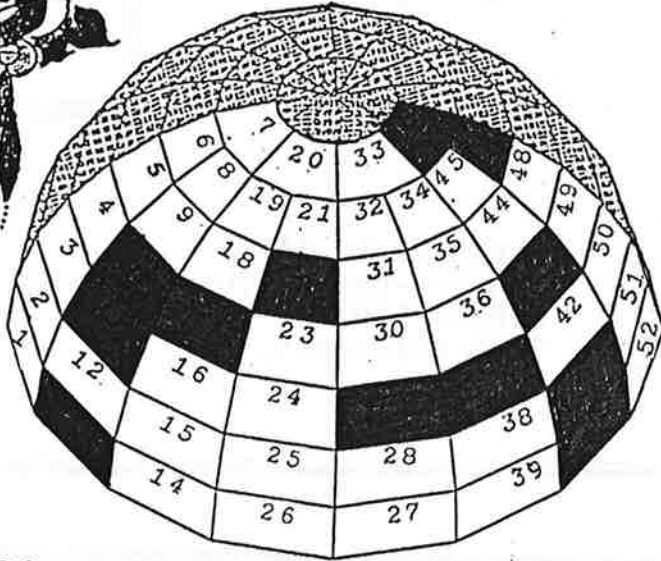
**மேலே**

ஒவியம் வரைபவர்கள் கவனத்திட்டு!  
 உங்கள் ஒவியத்தின் பெருவிலை வரைந்தனுப்பவும். வயன்-சிலாவை வரையும் ஒவியம் ஏற்குக் கொள்ளப்படமாட்டாது.



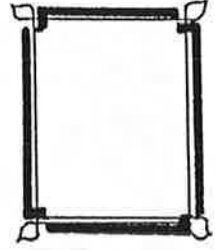


# சூழ்க்கெழுத்துப் போட்டி: 6.



அலுவலகப் பாவனை:

உள்ளே மடிக்கல:



"CHANCHIVE" K&T:6  
Tamilsk-Dansk Venkabsforening  
P.Box: 1205  
7500 Hølstebro.

afs.

---

---

---

---

# பொதுக்கூட்டம்

[விளையாட்டுக்கூடு ஒன்றிணைப்பு]

இடம்:- வடன்மாரீக்கல் கேடு-10- கலாச்சார இல்லம்.

நாள்:- 03.03.1990, சன்கிழமை, மாலை 6 மணி.

விடயம்:- "கொல்லூர்ப்புறே தமிழ் விளையாட்டுக்கூடுக-  
-கங்கனின் ஒன்றிணைப்பு" [கரப்பந்தாட்டக் க-  
டகம், உதைப்பந்தாட்டக் கடிக்கம், சூடுக்கடி விளையா-  
ட்டுக்கடிக்கம்.]

விளையாட்டு வீரர்கள், ஆதரவாளர்கள் அனைவரையும் அன்-  
போடு அழைக்கின்றோம்.

-நன்றி.

அிவாணம்

கொல்லூர்ப்புறே வாழ் தமிழ்விளையாட்டுக்கூடு.

ஆக்கங்கள்  
அல்லவகடு தொடர்புகளுக்கூடு:-

"CHANCHIVE"

TAMILSK, DANSK. VENSKABS -  
FORENING.

POST BOX: 1205.

7500. HOLSTEBRO.

DANMARK.



"CHANCHIVE"  
Tamilsk-Dansk Venskabsforening,  
Postbox: 1205,  
7500 Holstebro, Danmark